

SKODA

ULTRASONIC MARTEN REPELLENT

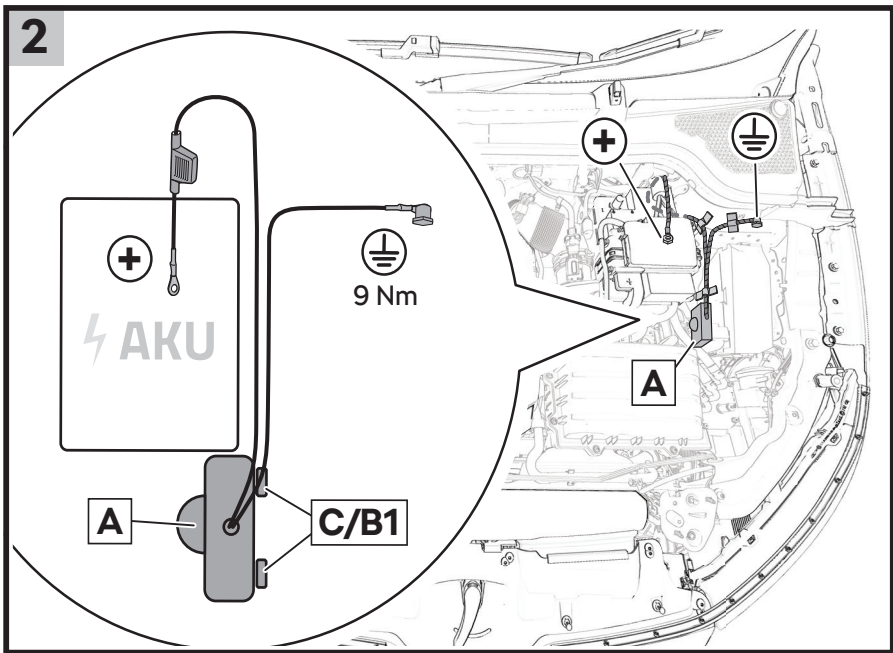
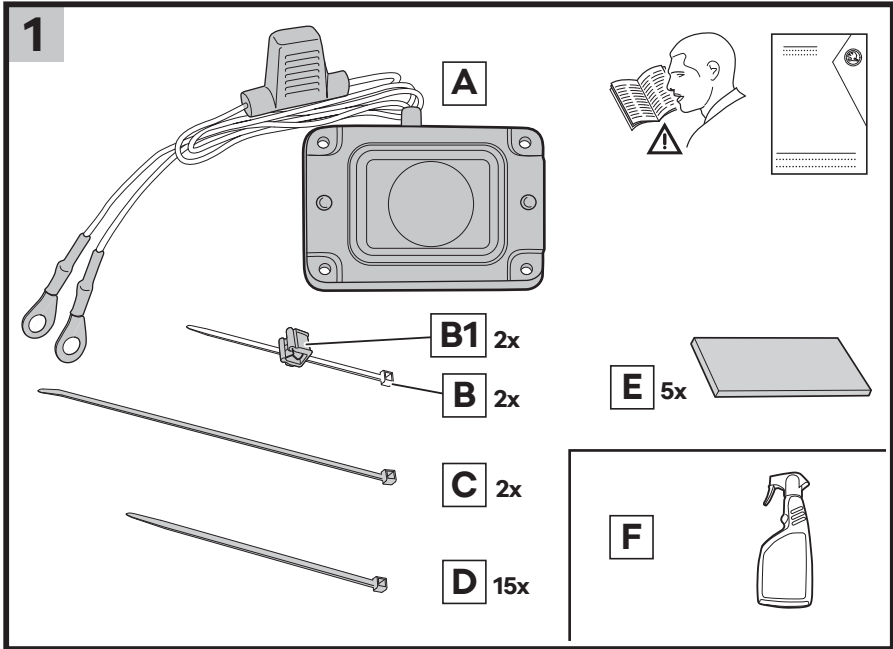
ULTRAZVUKOVÁ PLAŠIČKA KUN
ULTRASCHALL - MARDERSCHEUCHE

Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

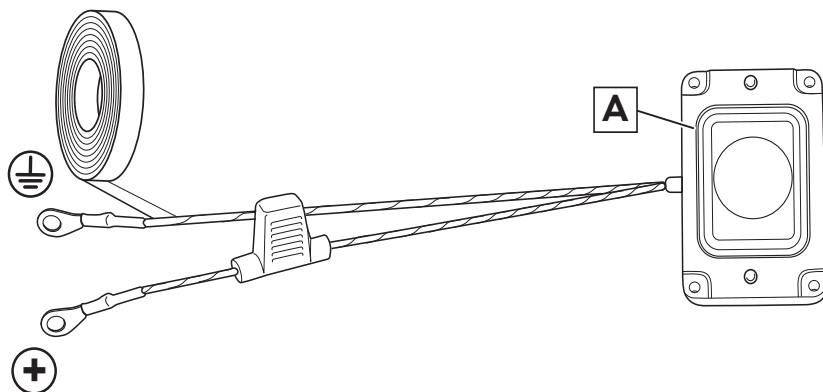
Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

657 054 650A

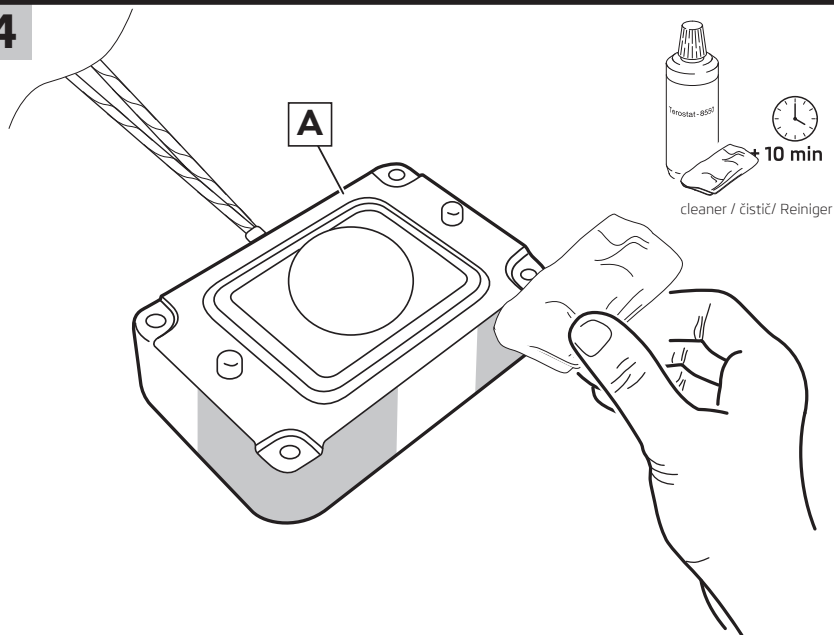
FABIA (PJ3)
SCALA (NW1)
KAMIQ (NW4)

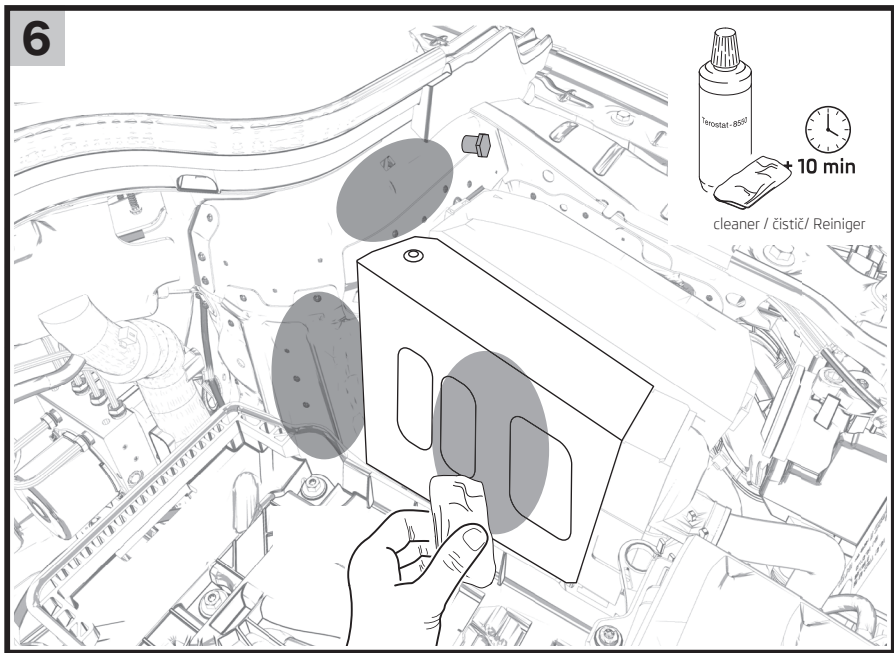
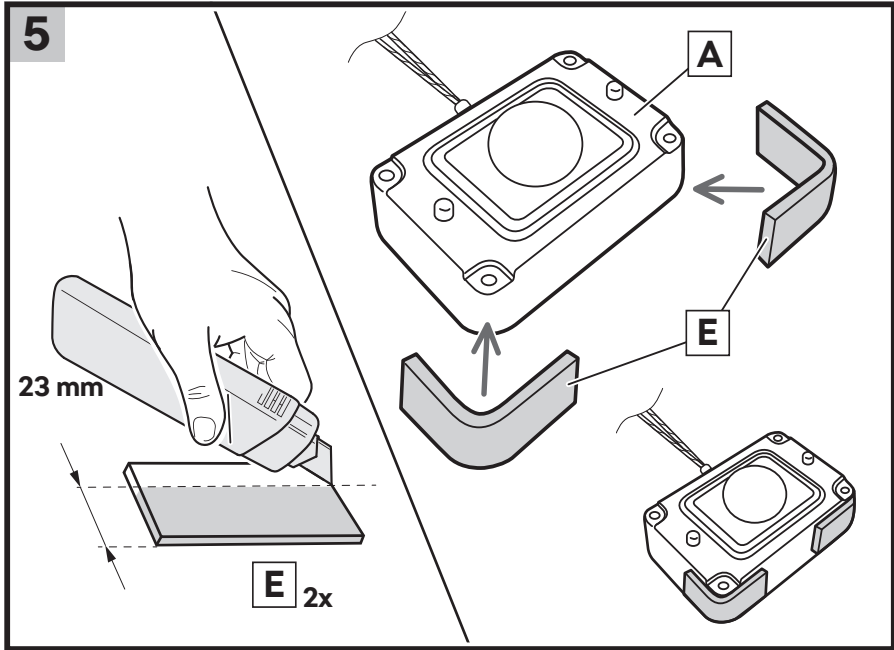


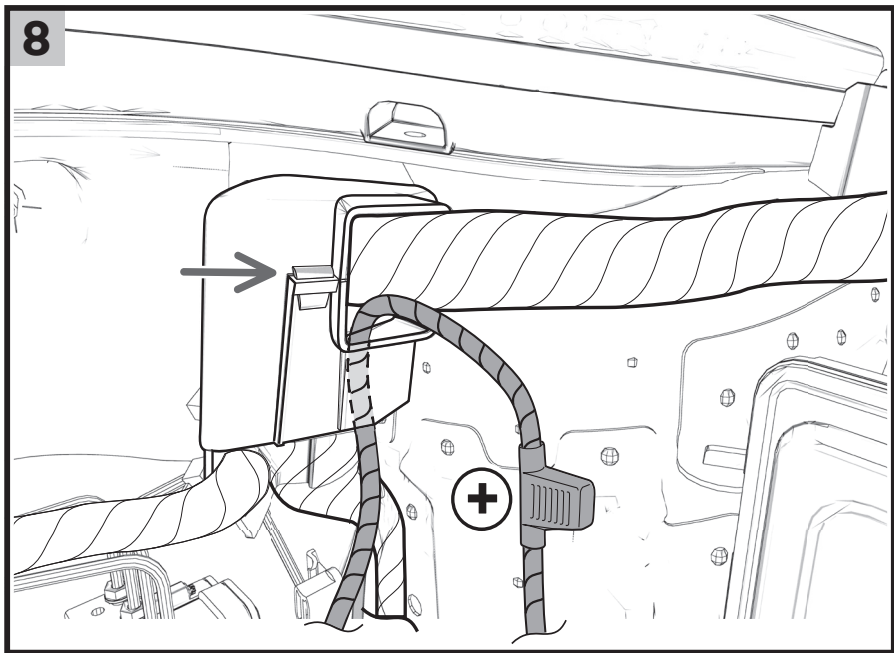
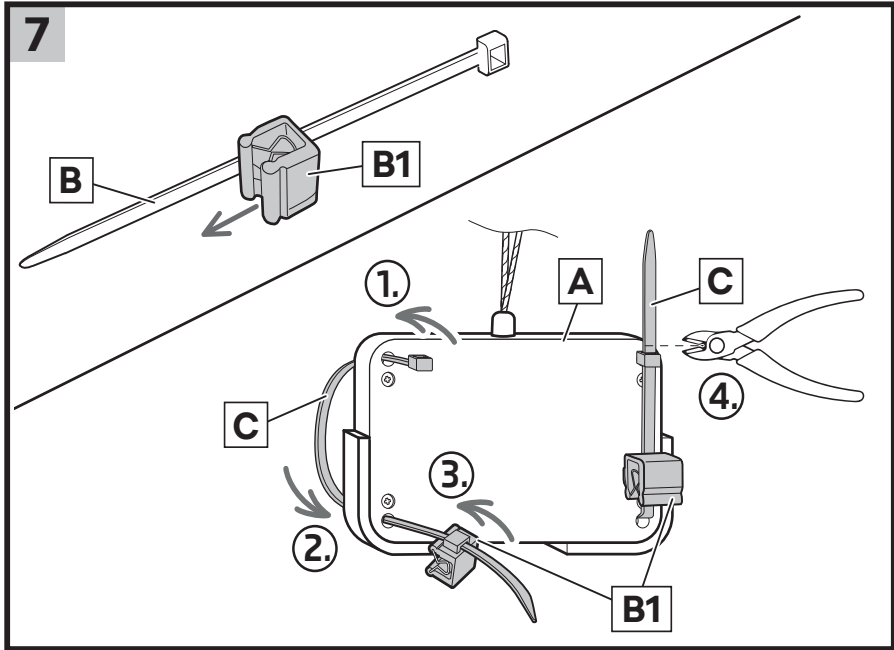
3

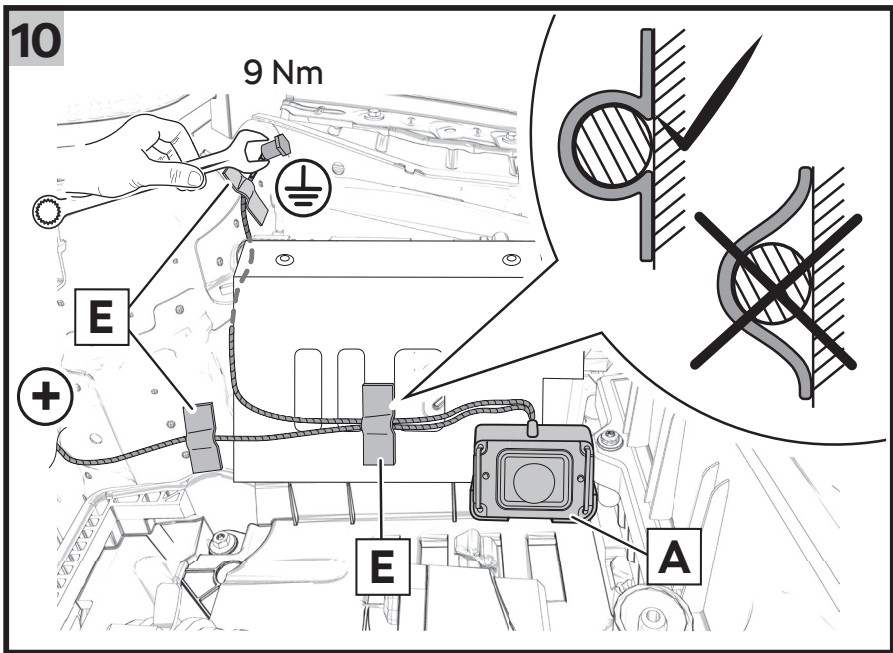
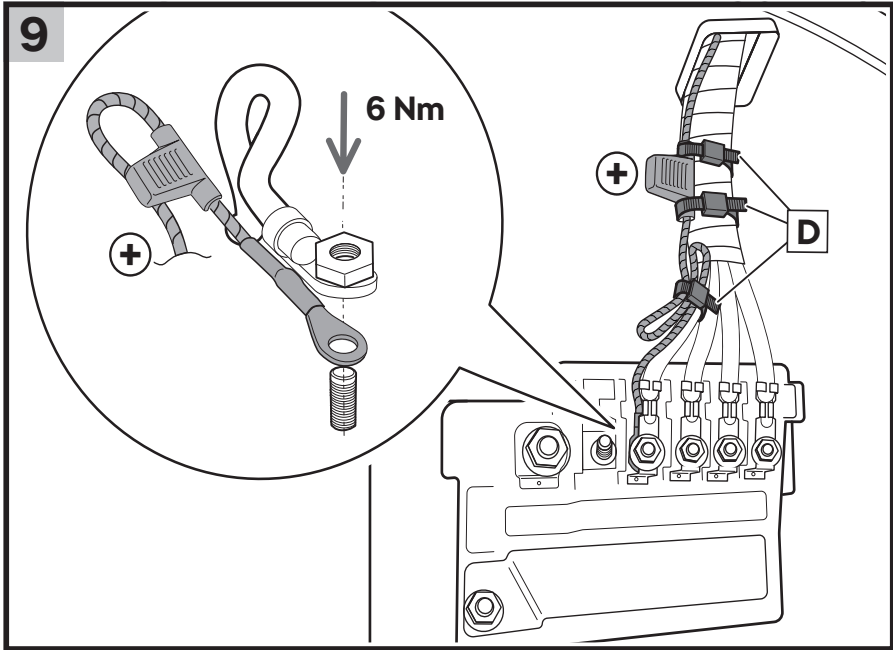


4

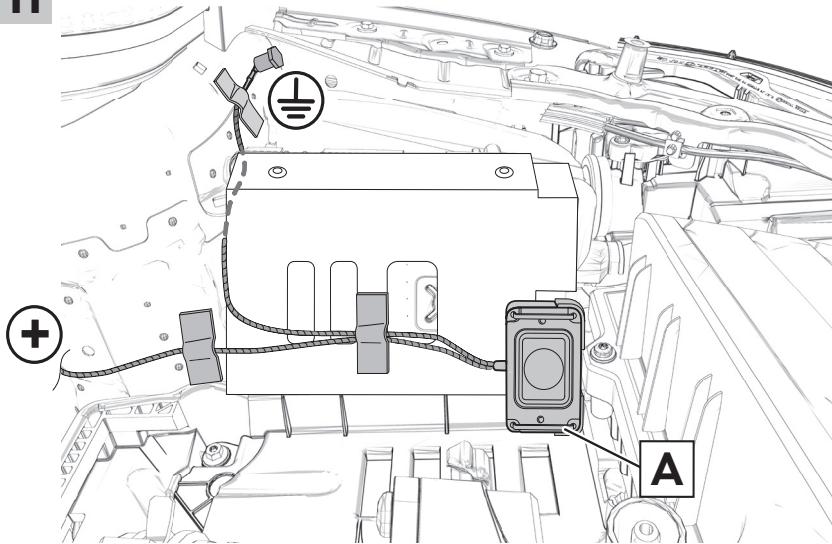




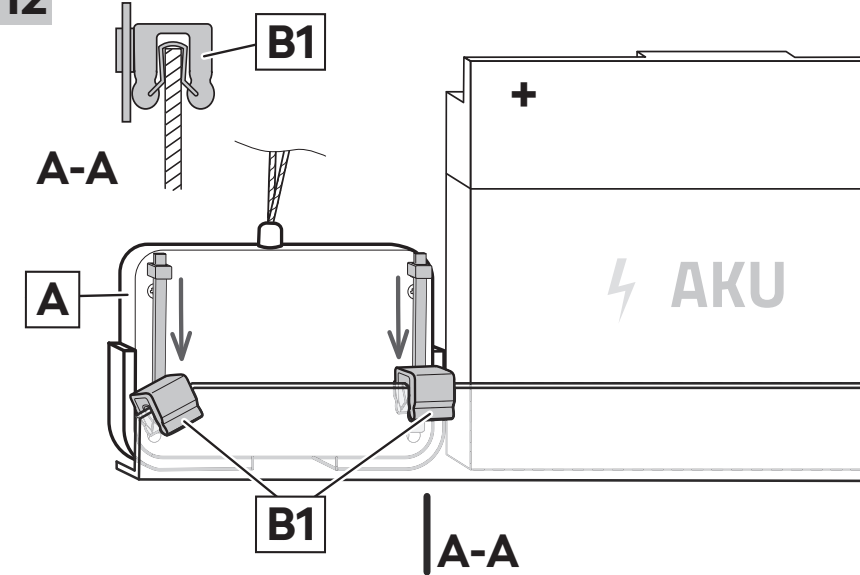




11



12



ULTRASONIC MARTEN REPELLENT

Accessory products are intended for professional installation. Škoda Auto recommends having installation carried out by contractual partners.

Use

The kit is designed for the FABIA (PJ3), SCALA (NW1) and KAMIQ (NW4).

The ultrasonic marten repellent (hereinafter referred to as the "repellent") scares martens away from your car's engine compartment with pulsating light and aggressive pulsating ultrasonic frequencies. The device is an effective ultrasound repellent, however there is no guarantee that martens will be repelled every time.

The repellent is not connected to the data line, and therefore cannot be diagnosed using the VAS device.

Caution. The images in the manual serve as general information for installation. They may vary from the installation locations of a given car in some details depending on the car's equipment!

Arrange and properly align all wiring bundles of the repellent first. Once this is done, fasten them as shown in the relevant illustrations.

The kit includes - Fig. 1

Part name	Qty	Position
Ultrasonic marten repellent	1	A
Tightening tie with drive-on clamp	2+2	B+B1
Tightening tie long	2	C
Tightening tie	15	D
Self-adhesive tape	5	E
<hr/>		
Odour absorber	1	F

Note: The odour absorber (F) is not a part of the kit and must be ordered separately from the Škoda genuine accessories range, order number 6VA 096 300.

Important installation instructions:

- › before installation, thoroughly rid the engine compartment, the wheel arches, bonnet and parking space of marten odours in order to prevent martens from fighting over territory (for the engine compartment, we recommend the marten odour absorber, order no. 6VA 096 300). When applying, follow the instructions provided on the product or alternatively on the website <https://www.kuk-marderabwehr.de>.
- › cleaning and degreasing agents may contain substances harmful to health - observe the prescribed safety measures when using them.

Installation procedure - fig. 2-12

- › remove the battery according to the instructions in the Škoda Workshop Manual.

Fig. 2:

- › wiring diagram and layout of individual parts of the kit in the engine compartment.

Fig. 3:

- › wind both of the repellent's wires individually along their entire length (except for the fuse holder) with abrasion-resistant tape.

Fig. 4 and 5:

- > thoroughly degrease the highlighted area on the repellent (Fig. 4) with a suitable cleaner (we recommend Teroson 8550). Caution: it is essential that the area is thoroughly cleaned and degreased!
- > allow 10 minutes for the vapours to dissipate.
- > cut 2 pieces of self-adhesive tape (E) to a width of 23 mm and stick them on the body of the repellent (A) as shown in Fig. 5. Press the tape down firmly.

Fig. 6:

- > thoroughly degrease the highlighted areas of the engine compartment with a suitable cleaner (we recommend Teroson 8550). Caution: it is essential that the areas are thoroughly cleaned and degreased!
- > allow 10 minutes for the vapours to dissipate.

Fig. 7:

- > remove the drive-on clamps (B1) from the remaining ties (B).
- > pull the tightening tie (C) from the back of the repellent through the upper hole and then again through the lower hole.
- > thread the removed drive-on clamp (B1) onto the free end of the tightening tie (C), pull the tie through the lock and tighten. Cut off the excess part of the tie.
- > repeat the process with the other tie (C).

CAUTION! Make certain that the ties and drive-on clamps are oriented correctly!

Fig. 8:

- > place the repellent on the battery console in the position shown in Fig. 10.
- > release and disconnect the cable channel and insert the cable of the repellent with a fuse holder into it.

Fig. 9:

- > disconnect the highlighted wire from the multi-fuse block and mount the eyelet of the repellent cable under it; put the disconnected cable back in place and tighten the nut with a torque of 6 Nm.
- > fasten the fuse holder over the casing to the cable harness with two tightening ties (D).
- > wind the excess length of the cable into a flat loop and fasten it with a tightening tie as shown in the figure.

Fig. 10:

- > check the position of the repellent and trace both wires according to the figure.
- > connect the eyelet of the repellent cable to the ground screw (see figure) and tighten the nut with a torque of 9 Nm.
- > stick the cables down in the places shown in the figure with self-adhesive tape (E). Caution: stick down the tape as shown in the close-up.
- > then, in the area under the cable channel, fasten the wire to the cable harness with tightening ties (D).

Fig. 11:

- > turn the repellent 90° and place it in the corner of the battery compartment.
- > reinstall the battery.

Fig. 12:

- › rotate the repellent to its original position and fasten the drive-on clamps to the edge of the battery console (see cross-section A-A). Do not press on the repellent, but on the upper surface of the clamps!
- › check the fastening of both cables. The wiring must be fastened so as to prevent damage and disturbing sounds while driving. If necessary, adjust its fastenings.

After finishing the installation, replace all demounted parts according to the Workshop Manual. Connect the battery (the diodes on the repellent will start to flash) and perform all tasks related to disconnecting and re-connecting the battery.

Provide the customer with the following information when returning the car:

- › the flashing LED diodes indicate that the repellent is working. If the device is not functioning, it may be for one of the following reasons: the operating voltage is not within the range of 11–14 V, the fuse is not in the fuse holder, or the fuse is defective.
- › the ultrasound is not audible to humans, but it may affect some animals. The repellent can be turned off by removing the flat mini-fuse from the holder located on the cable connected to the battery multi-fuse block.
- › protect the marten repellent from getting dirty and clean it if necessary.

ULTRAZVUKOVÁ PLAŠIČKA KUN

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

CZ

Použití

Sada je určena pro vozy FABIA (PJ3), SCALA (NW1) a KAMIQ (NW4).

Ultrazvuková plašička kun (dále jen plašička) slouží k odpuzování kun z motorového prostoru vozu formou pulzujícího světla a agresivních pulzujících ultrazvukových frekvencí. Přístroj představuje účinné ultrazvukové řešení odpuzování, přesto nelze na 100% zaručit, že kuna bude pokaždé odpuzena.

Plašička není připojena na datové vedení, a proto ji nelze diagnostikovat přístrojem VAS.

Upozornění. Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži. V některých detailech se mohou od montážních míst daného vozu lišit, dle výbavy vozu!

Všechny svazky elektrické instalace nejprve řádně natrasujte a pečlivě urovnejte. Teprve potom je upevněte dle zobrazení na příslušných obrázcích.

Sada obsahuje - obr. 1

Název dílu	Kusů	Pozice
Ultrazvuková plašička kun	1	A
Stahovací páska s narážecí příchytkou	2+2	B+B1
Stahovací páska dlouhá	2	C
Stahovací páska	15	D
Samolepicí páska	5	E
<hr/>		
Pohlčovač pachových stop	1	F

Poznámka: Pohlčovač pachových stop (F) není součástí sady a je třeba jej objednat samostatně ze sortimentu Škoda originálního příslušenství, objed. číslo 6VA 096 300.

Důležité pokyny k montáži:

- > před montáží důkladně vyčistěte prostor motoru, podběhů a motorové kapoty i parkovací plochu od pachových stop kun, abyste zamezili soubojům kun o revír (pro prostor motoru doporučujeme pohlčovač pachových stop, obj.č. 6VA 096 300). Při aplikaci postupujte dle návodu, který je uveden na přípravku, případně na internetových stránkách <https://www.kuk-marderabwehr.de>.
- > čisticí a odmašťovací prostředky mohou obsahovat zdraví škodlivé látky – při práci s nimi dodržujte předepsaná bezpečnostní opatření.

Postup montáže - obr. 2 - 12

- > dle pokynů v Dílenské příručce Škoda demontujte akumulátor.

Obr. 2:

- > schéma trasování vodičů a rozmístění jednotlivých dílů sady v motorovém prostoru.

Obr. 3:

- > oba vodiče plašičky omotejte jednotlivě a v celé délce (kromě držáku pojistky) otěruvzdornou páskou.

Obr. 4, 5:

- › zvýrazněnou plochu na plašičce -obr. 4- důkladně odmastěte vhodným čističem (doporučujeme Teroson 8550). Upozornění: plocha musí být zcela zbavena mastnoty a všech ostatních nečistot!
- › nechte 10 min. odvětrat.
- › 2 ks samolepicí pásky (E) seřízněte na šířku 23 mm a nalepte na těleso plašičky (A) dle vyobrazení na obr. 5. Pásku důkladně přimáčkněte.

Obr. 6:

- › zvýrazněné plochy v motorovém prostoru důkladně odmastěte vhodným čističem (doporučujeme Teroson 8550). Upozornění: plochy musí být zcela zbaveny mastnoty a všech ostatních nečistot!
- › nechte 10 min. odvětrat.

Obr. 7:

- › ze stávajících pásek (B) sejměte narážecí přichytky (B1).
- › stahovací pásku (C) protáhněte ze zadní strany plašičky jejím horním otvorem a následně zpět spodním otvorem v plašičce.
- › na volný konec stahovací pásky (C) navlékněte demontovanou narážecí přichytku (B1) a pásku protáhněte zámkem pásky a utáhněte. Přebývající část pásky ustrihněte.
- › stejným způsobem namontujte i druhou pásku (C).

POZOR! Dbejte na správnou orientaci pásky a narážecí přichytky!**Obr. 8:**

- › plašičku položte na konzolu akumulátoru do pozice dle schématu na obr. 10.
- › odjistěte a rozpojte kabelový kanál a zasuňte do něj vodič plašičky s držákem pojistky.

Obr. 9:

- › z multipojistky odpojte vyznačený vodič a nasadte pod něj očko vodiče plašičky, odpojený vodič vraťte zpět a matici utáhněte momentem 6 Nm.
- › držák pojistky upevněte přes nálitky k svazku vozu dvěma stahovacími páskami (D).
- › přebytečnou délku vodiče smotejte do ploché smyčky a upevněte stahovací páskou dle obr.

Obr. 10:

- › zkontrolujte polohu plašičky a oba vodiče natrasujte dle obrázku.
- › očko vodiče plašičky připojte na kostřicí šroub (viz obr.), matici dotáhněte utahovacím momentem 9 Nm.
- › v místech dle obrázku vodiče přilepte samolepicími páskami (E). Upozornění: pásky nalepte dle detailu.
- › dále v oblasti pod kabelovým kanálem připevněte vodič ke svazku vozu stahovacími páskami (D).

Obr. 11:

- › plašičku natočte o 90° a umístěte ji do rohu prostoru pro akumulátor.
- › namontujte zpět akumulátor.

Obr. 12:

- › plašičku natočte do původní polohy a narážecí přichytky upevněte na hranu konzoly akumulátoru (viz řez A-A). Netlačte na plašičku, ale na horní plochu přichytek!

- › zkontrolujte upevnění obou vodičů. Vodiče musí být uchyceny tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození a nedocházelo k rušivým zvukům během jízdy. V případě potřeby jejich upevnění upravte.

Po ukončení montáže namontujte zpět dle Dílenské příručky všechny demontované díly. Připojte akumulátor (diody na plašičce začnou blikat) a proveďte všechny úkony související s odpojením a znovu připojením akumulátoru.

CZ

Při předání vozu seznamte zákazníka s následujícími pokyny:

- › funkčnost je indikována blikáním LED diod. Pokud přístroj nefunguje, může to mít následující příčiny: provozní napětí není 11 - 14 V, pojistka není v držáku pojistky nebo je vadná.
- › ultrazvuk není pro člověka slyšitelný, může však ovlivňovat některá zvířata. Plašičku je možné vypnout vyjmutím ploché minipojistky z držáku umístěném na vodiči připojeném k multipojistce akumulátoru.
- › plašičku kun chraňte před znečištěním, případně ji očistěte.

ULTRASCHALL-MARDERSCHEUCHE

Die Produkte des Zubehörs sind zur fachgerechten Montage bestimmt. Škoda Auto empfiehlt, die Montage bei einem der Vertragspartner durchführen zu lassen.

DE

Verwendung

Das Set ist für die Wagen FABIA (PJ3), SCALA (NW1) und KAMIQ (NW4) vorgesehen. Die Ultraschall-Marderscheuche (weiter nur Marderschutz) dient dem Vertreiben von Mardern aus dem Motorraum des Wagens in Form pulsierenden Lichts und aggressiver pulsierender Ultraschallfrequenzen. Das Gerät stellt einen wirksamen Schutz mittels Ultraschall dar, auch wenn das Vertreiben des Marders nicht in jedem Falle zu 100 % garantiert werden kann. Der Marderschutz ist nicht an das Datenkabel angeschlossen, sodass er mit dem VAS-Gerät nicht diagnostiziert werden kann.

Hinweis. Die Abbildungen in der Anleitung dienen als allgemeine Information zur Montage. In einigen Details können sie sich von den Montagestellen des jeweiligen Wagens, je nach der Ausstattung des Wagens, unterscheiden!

Alle E-Kabelbäume der elektrischen Installation sind zunächst ordentlich zu verlegen und sorgfältig auszurichten. Erst dann befestigen Sie sie gemäß der Darstellung auf den jeweiligen Abbildungen.

Das Kit umfasst - Abb. 1

Bezeichnung des Teils	Stückzahl	Position
Ultraschall-Marderscheuche	1	A
Kabelband mit Anschlagschelle	2+2	B+B1
Kabelband lang	2	C
Kabelband	15	D
Selbstklebeband	5	E
<hr/>		
Geruchsabsorber	1	F

Anmerkung: Der Geruchsabsorber (F) ist nicht Bestandteil des Sets und daher gesondert zu bestellen, und zwar aus dem Škoda-Originalzubehör, Bestellnummer 6VA 096 300.

Wichtige Hinweise zur Montage:

- › Reinigen Sie den Bereich des Motorraums, der Radkästen der Motorhaube sowie die Parkfläche gründlich von eventuellen Geruchsspuren der Marder, um Revierkämpfe der Marder zu unterbinden (für den Motorraum empfehlen wir einen Geruchsabsorber, Bestellnummer 6VA 096300). Verfahren Sie bei der Anwendung gemäß der Anleitung, die auf dem Präparat, ggf. auf der Website <https://www.kuk-marderabwehr.de> angeführt ist.
- › Reinigungs- und Entfettungsmittel können gesundheitsschädigende Stoffe enthalten. Halten Sie daher beim Umgang mit ihnen die vorgeschriebenen Sicherheitsmaßnahmen ein.

Montageverfahren - Abb. 2-12

- › Demontieren Sie gemäß dem Werkstatthandbuch Škoda den Akkumulator.

Abb. 2:

- › Schema der Kabelführung und der Positionierung der jeweiligen Teile des Sets im Motorraum.

Abb. 3:

- › Umwickeln Sie beide Kabel des Marderschutzes einzeln und in der gesamten Länge (mit Ausnahme der Sicherungshalter) mit einem abriebfesten Band.

Abb. 4, 5:

- › Entfetten Sie die hervorgehobene Fläche am Marderschutz - Abb. 4 - gründlich mit einem geeigneten Reinigungsmittel (wir empfehlen Teroson 8550). Hinweis: Die Fläche muss völlig frei von Fett und allen sonstigen Verunreinigungen sein!
- › 10 Minuten lüften lassen.
- › Schneiden Sie 2 Stck. Selbstklebeband (E) auf eine Breite von 23 mm und kleben Sie es auf den Korpus des Marderschutzes (A) gemäß der Veranschaulichung auf Abb. 5. Drücken Sie das Band fest an.

Abb. 6:

- › Entfetten Sie die hervorgehobenen Flächen gründlich mit einem geeigneten Reinigungsmittel (wir empfehlen Teroson 8550). Hinweis: Die Flächen muss völlig frei von Fett und allen sonstigen Verunreinigungen sein!
- › 10 Minuten lüften lassen.

Abb. 7:

- › Nehmen Sie von den bestehenden Bändern (B) die Anschlagshellen (B1) ab.
- › Ziehen Sie das Kabelband (C) von der Rückseite des Marderschutzes durch seine obere Öffnung und anschließend zurück durch die untere Öffnung im Marderschutz.
- › Ziehen Sie auf das freie Ende des Kabelbandes (C) die demontierte Anschlagshelle (B1) und anschließend das Band durch den Verschluss des Bandes, dann festziehen. Schneiden Sie den überstehenden Teil des Bandes ab.
- › Montieren Sie in gleicher Weise auch das zweite Band (C).

ACHTUNG! Achten Sie auf die richtige Orientierung des Bandes und der Anschlagshelle!**Abb. 8:**

- › Legen Sie den Marderschutz auf die Konsole des Akkumulator in die Position gemäß dem Schema auf Abb. 10.
- › Entsichern und trennen Sie den Kabelkanal und schieben den Leiter des Marderschutzes mit dem Sicherungshalter hinein.

Abb. 9:

- › Trennen Sie von der Multisicherung den gekennzeichneten Leiter und setzen Sie unter ihn die Öse des Marderschutzes ein. Geben Sie den getrennten Leiter wieder zurück und ziehen Sie die Mutter mit einem Anzugsmoment von 6 Nm fest.
- › Befestigen Sie den Halter der Sicherung über die Wulste mithilfe zweier Kabelbänder (D) am Kabelbaum des Wagens.
- › Wickeln Sie die überschüssige Länge des Leiter zu einer flachen Schleife und befestigen Sie sie mit einem Kabelband gemäß Abb.

Abb. 10:

- › Kontrollieren Sie die Lage des Marderschutzes und verlegen Sie beide Kabel gemäß der Abbildung.
- › Schließen Sie die Öse des Leiters des Marderschutzes an die Schraube für den Masseanschluss (siehe Abb.) an. Ziehen Sie die Mutter mit einem Anzugsmoment von 9 Nm fest.
- › An den gemäß der Abbildung bezeichneten Stellen kleben Sie die Leiter mit Selbstklebebändern an (E). Hinweis: Kleben Sie die Bänder wie auf der Detailabbildung dargestellt an.
- › Befestigen Sie ferner im Bereich unter dem Kabelkanal den Leiter mit den Kabelbändern (D) an den Kabelbaum des Wagens.

Abb. 11:

- › Drehen Sie den Marderschutz um 90° und positionieren Sie ihn in die Ecke des Bereichs für den Akkumulator.
- › Bringen Sie den Akkumulator erneut an.

Abb. 12:

- › Drehen Sie den Marderschutz in die ursprüngliche Lage und befestigen Sie die Anschlagsschellen an der Kante der Konsole des Akkumulators (siehe Schnitt A-A). Drücken Sie nicht auf das Gerät, sondern auf obere Fläche der Schellen.
- › Prüfen Sie die Befestigung beider Leiter. Die Leiter sind so zu befestigen, dass ihre Beschädigung ausgeschlossen ist und keine störenden Geräusche während der Fahrt auftreten. Passen Sie bei Bedarf ihre Befestigung an.

Nach der Beendigung der Montage montieren Sie alle demontierten Teile gemäß dem Werkstatthandbuch wieder an ihrem ursprünglichen Platz. Schließen Sie den Akkumulator an (die LED am Marderschutz beginnen zu blinken) und führen Sie alle Operationen im Zusammenhang mit dem Trennen und dem Wiederanschießen des Akkus durch.

Machen Sie den Kunden bei der Wagenübergabe mit folgenden Hinweisen bekannt:

- › Die Funktionsfähigkeit wird durch das Blinken der LED angezeigt. Sofern das Gerät nicht funktioniert, kann dies folgende Ursachen haben: Die Betriebsspannung beträgt nicht 11-14 V, die Sicherung befindet sich nicht im Sicherungshalter oder sie ist defekt.
- › Ultraschall ist für das menschliche Ohr nicht hörbar, jedoch kann er Einfluss auf einige Tiere haben. Der Marderschutz kann durch die Entnahme der flachen Minisicherung aus dem Halter ausgeschaltet werden, welcher sich am, an die Multisicherung des Akkus angeschlossenen Leiter befindet.
- › Schützen Sie den Marderschutz vor einer Verunreinigung, ggf. reinigen Sie ihn.

AHUYENTADOR ULTRASÓNICO DE GARDUÑAS

Los accesorios son destinados al montaje profesional. Škoda Auto recomienda encargar el montaje a sus distribuidores autorizados.

Modo de uso

El kit está destinado para los vehículos FABIA (PJ3), SCALA (NW1) y KAMIQ (NW4).

El ahuyentador ultrasónico de guarduñas (en lo sucesivo, el ahuyentador) se utiliza para ahuyentar a las guarduñas del compartimento del motor del vehículo utilizando una luz pulsante y frecuencias ultrasónicas pulsantes agresivas. El dispositivo es una solución repelente ultrasónica eficaz, sin embargo, no garantiza al 100% que la guarduña sea ahuyentada siempre.

El ahuyentador no está conectado a la línea de datos y, por lo tanto, no es apto para el diagnóstico con el dispositivo VAS.

Atención. Las imágenes del manual representan una información general para la instalación. ¡Algunos detalles pueden diferir en los puntos de montaje de un coche determinado, depende del equipamiento de éste!

En primer lugar, coloque los mazos de cableado correctamente en su ubicación y alinéelos con precaución. Sólo luego fíjelos como se muestra en las imágenes correspondientes.

El kit contiene- fig. 1

Nombre de la pieza	Cantidad	Posición
Ahuyentador ultrasónico de guarduñas	1	A
Bridas sujetacables con base cuadrada	2+2	B+B1
Brida sujetacables larga	2	C
Brida sujetacables	15	D
Cinta autoadhesiva	5	E
<hr/>		
Absorbente de olores	1	F

Nota: El absorbente de olores (F) no forma parte del kit y debe pedirse por separado en la oferta de Accesorios Originales Škoda, número de pedido 6VA 096 300.

Instrucciones importantes para la instalación:

- > Antes de iniciar el montaje, limpie a fondo el compartimento del motor, los pasos de rueda, el capó, así como el área de estacionamiento, de rastros de olor a guarduña para evitar que estas disputas por la zona (para el compartimento del motor recomendamos el absorbente de olores, núm. de pedido 6VA 096 300). Durante la aplicación siga las instrucciones indicadas en el producto, eventualmente en la página web <https://www.kuk-marderabwehr.de>.
- > Los productos de limpieza y desengrase pueden contener sustancias nocivas - observe las precauciones de seguridad prescritas al trabajar con ellos.

Procedimiento de la instalación - fig. 2- 12

- > Desmonte la batería según las instrucciones del manual de servicio de Škoda.

Fig. 2:

- > Diagrama de cableado y ubicación de las distintas piezas del kit en el compartimento del motor.

ES

Fig. 3:

- › Recubra individualmente ambos cables del ahuyentador en toda su longitud (excepto el portafusibles) con cinta resistente a la abrasión.

Fig. 4, 5:

- › Desengrase a fondo la zona resaltada en el ahuyentador con un producto limpiador adecuado (recomendamos Teroson 8550) - Fig. 4. Advertencia: ¡La superficie debe estar totalmente libre de grasa y todas otras suciedades!
- › Deje ventilar durante 10 minutos.
- › Corte 2 trozos de cinta autoadhesiva (E) de 23 mm de ancho y péguelos al cuerpo del ahuyentador (A) según se indica en la fig. 5. Presione la cinta con firmeza.

Fig. 6:

- › Desengrase a fondo las zonas resaltadas en el compartimiento de motor con un producto limpiador adecuado (recomendamos Teroson 8550). Advertencia: ¡Las superficies deben estar libres de grasa y todas otras suciedades!
- › Deje ventilar durante 10 minutos.

Fig. 7:

- › Retire las bases cuadradas (B1) de las bridas sujetacables existentes (B).
- › Pase la brida sujetacables (C) desde la parte posterior del ahuyentador a través de su abertura superior y seguidamente hacia atrás a través de la abertura inferior del ahuyentador.
- › Coloque la base cuadrada desmontada (B1) en el extremo libre de la brida sujetacables (C) y tire de la cinta a través del cierre de la base y ajuste. Corte el sobrante de la brida sujetacables.
- › Coloque la otra brida sujetacables (C) de la misma manera.

¡ATENCIÓN! ¡Cuide la orientación correcta de la brida sujetacables y de la base cuadrada!**Fig. 8:**

- › Coloque el ahuyentador en el soporte de la batería en la posición indicada en la fig. 10.
- › Desbloquee y desconecte el pasacables e introduzca en él el cable del ahuyentador con el portafusibles.

Fig. 9:

- › Desconecte el cable marcado del interruptor múltiple e inserte el ojete del cable del ahuyentador debajo de él, vuelva a colocar el cable desconectado y apriete la tuerca a 6 Nm.
- › Fije el portafusibles al mazo de cableado del coche utilizando dos bridas sujetacables (D).
- › Enrolle el cable sobrante en un bucle plano y fijelo con la brida sujetacables según la fig.

Fig. 10:

- › Compruebe la posición del ahuyentador y coloque ambos cables según la imagen.
- › Fije el ojete del cable del ahuyentador al tornillo de masa (véase la figura). Apriete la tuerca a 9 Nm.
- › Pegue los cables en los lugares indicados en la imagen con cintas adhesivas (E). Nota: Aplique las cintas según el detalle.
- › A continuación, en la zona situada debajo del pasacables, fije el cable al mazo de cableado del coche con bridas sujetacables (D).

Fig. 11:

- › Gire el ahuyentador 90° y colóquelo en la esquina del compartimiento de la batería.
- › Vuelva a instalar la batería.

Fig. 12:

- › Gire el ahuyentador a su posición original y coloque las bases cuadradas al borde del soporte de la batería (véase el corte A-A). ¡No presione el ahuyentador, sino la superficie superior de las bases cuadradas!
- › Compruebe que todos los cables estén bien fijados. Los cables deben fijarse de tal manera que no se dañen y no se produzcan ruidos molestos durante la conducción. En caso de ser necesario, ajuste su fijación.

Una vez terminada la instalación, vuelva a montar todas las piezas desmontadas según el Manual de taller. Conecte la batería (los diodos en el ahuyentador empezarán a parpadear) y realice todas las operaciones relacionadas con su desconexión y conexión.

ES

Al entregar el automóvil, indique al cliente las siguientes instrucciones:

- › El funcionamiento se indica mediante el parpadeo de los diodos LED. Si el aparato no funciona, puede ser por las siguientes causas: la tensión de funcionamiento no es de 11 a 14 V, el fusible no está en el portafusibles o está defectuoso.
- › El ultrasonido no es audible para las personas, pero puede afectar a algunos animales. El ahuyentador se puede apagar retirando el minifusible plano del portafusibles situado en el cable conectado al interruptor múltiple de la batería.
- › Proteja el ahuyentador de guardiñas de la contaminación y límpielo si es necesario.

REPULSIF ANTI-FOUINE A ULTRASONS

Les produits d'accessoires sont destinés à une installation professionnelle. Škoda Auto recommande de confier l'installation à un partenaire agréé.

Utilisation

Le kit est destiné aux voitures FABIA (PJ3), SCALA (NW1) et KAMIQ (NW4).

Le répulsif anti-fouine à ultrasons (ci-après le répulsif) est utilisé à repousser les fouines du compartiment moteur de la voiture sous forme de lumière pulsée et de fréquences ultrasoniques pulsées agressives. L'appareil est une solution efficace de répulsion par ultrasons, mais il ne peut être garanti à 100 % que la fouine soit repoussée à chaque fois.

Le répulsif n'est pas relié à une ligne de données et donc ne peut pas être diagnostiqué avec un appareil VAS.

Avertissement. Les figures de la notice ne servent qu'à titre informatif et général pour l'installation. Certains détails des points d'installation peuvent différer en fonction de l'équipement du véhicule concret !

D'abord, acheminez correctement tous les faisceaux de câbles électriques et alignez-les soigneusement. Seulement après cela, fixez-les comme indiqué sur les figures respectives.

Le kit comporte - Fig. 1

Nom de la pièce	Unités	Position
Répulsif anti-fouine à ultrasons	1	A
Bande de serrage à clip d'aboutage	2+2	B+B1
Bande de serrage longue	2	C
Bande de serrage	15	D
Ruban auto-adhésif	5	E
<hr/>		
Absorbant d'odeurs	1	F

Note : L'absorbant d'odeurs (F) ne fait pas partie du kit et il faut le commander séparément de la gamme d'accessoires d'origine Škoda, n° de commande 6VA 096 300.

Consignes importantes pour l'installation:

- > Avant le montage nettoyez soigneusement le compartiment moteur, les passages de roues et le capot moteur de même que la zone de stationnement pour se débarrasser des odeurs de fouine et éviter que les fouines se battent pour le territoire (pour le compartiment moteur nous recommandons l'absorbant d'odeurs, n° de commande 6VA 096 300). Lors de l'application, suivez les instructions mentionnées sur le produit, le cas échéant sur le site web <https://www.kuk-marderabwehr.de>.
- > Les produits de nettoyage et de dégraissage peuvent contenir des substances nocives pour la santé – respectez les mesures de sécurité en travaillant avec ceux-ci.

Mode de l'installation - Fig. 2 - 12

- > Démontez l'accumulateur selon les instructions du Manuel d'atelier Škoda.

Fig. 2:

- > Schéma d'acheminement des conducteurs et disposition des différentes pièces du kit dans le compartiment moteur.

Fig. 3:

- › Enveloppez les deux conducteurs du répulsif individuellement et sur toute la longueur avec du ruban résistant à l'abrasion (exception faite du porte-fusible).

Fig. 4, 5:

- › Dégraissez soigneusement la surface marquée du répulsif -Fig. 4- avec un nettoyant approprié (nous recommandons Teroson 8550). Avertissement : La surface doit être totalement exempte de graisse et de toutes les autres impuretés !
- › Laissez s'aérer pendant 10 minutes.
- › Coupez 2 pièces de ruban auto-adhésif (E) pour obtenir une largeur de 23 mm et collez-les sur le corps du répulsif (A) comme indiqué sur la Fig. 5. Serrez bien le ruban.

Fig. 6:

- › Dégraissez soigneusement les surfaces marquées du compartiment moteur avec un nettoyant approprié (nous recommandons Teroson 8550). Avertissement : La surface doit être totalement exempte de graisse et de toutes les autres impuretés !
- › Laissez s'aérer pendant 10 minutes.

Fig. 7:

- › Retirez les clips d'aboutage (B1) des bandes existantes (B).
- › Faites passer la bande de serrage (C) de l'arrière du répulsif à travers son trou supérieur, puis revenez à travers le trou inférieur du répulsif.
- › Enfillez le clip d'aboutage démonté (B1) sur l'extrémité libre de la bande de serrage (C) et faites passer la bande à travers la serrure de bande et serrez. Coupez la partie excédante de la bande.
- › Installez la seconde bande (C) de la même manière.

ATTENTION! Faites attention à la bonne orientation de la bande et du clip d'aboutage!

Fig. 8:

- › Placez le répulsif sur la console pour accumulateur dans la position selon le schéma de la Fig.10.
- › Débloquez et débranchez le chemin de câble et insérez-y le conducteur du répulsif avec porte-fusible.

Fig. 9:

- › Débranchez le conducteur marqué du multifusible et placez l'œillet du conducteur du répulsif en dessous de celui, remettez le conducteur déconnecté et serrez l'écrou avec un couple de 6 Nm.
- › Fixez le porte-fusible à travers les bossages au faisceau de la voiture avec deux bandes de serrage (D).
- › Enroulez la longueur en excédent du fil en une boucle plate et fixez-la avec la bande de serrage selon la fig.

Fig. 10:

- › Vérifiez la position du répulsif et acheminez les deux conducteurs selon la figure.
- › Reliez l'œillet du conducteur du répulsif à la vis de masse (voir la figure). Serrez l'écrou avec un couple de serrage de 9 Nm.
- › Collez les conducteurs avec des rubans auto-adhésifs (E) aux endroits correspondants à la figure. Avertissement : collez les rubans selon le détail.
- › Ensuite, dans la zone située sous le chemin de câbles, fixez le conducteur au faisceau de la voiture avec les bandes de serrage (D).

Fig. 11:

- > Tournez le répulsif de 90° et placez-le dans le coin de l'espace pour l'accumulateur.
- > Remontez l'accumulateur.

Fig. 12:

- > Faites tourner le répulsif vers sa position d'origine et fixez les clips d'aboutage sur le bord de la console de support pour accumulateur (voir section A-A). N'appuyez pas sur le répulsif, mais sur la surface supérieure des clips !
- > Vérifiez la fixation des deux conducteurs. Les conducteurs doivent être fixés de manière à ce qu'ils ne puissent pas être endommagés et il n'y ait aucun bruit dérangeant pendant la conduite. En cas de besoin, réajustez leur fixation.

FR

Une fois l'installation terminée, remontez toutes les pièces démontées en suivant le Manuel d'atelier. Connectez l'accumulateur (les diodes du répulsif commencent à clignoter) et effectuez toutes les opérations liées à la déconnexion et la reconnexion de l'accumulateur.

Lors de la remise de la voiture, informez le client des instructions suivantes :

- > Le fonctionnement est indiqué par le clignotement des diodes LED. Si l'appareil ne fonctionne pas, cela peut avoir les causes suivantes : la tension de service n'est pas de 11 à 14 V, le fusible n'est pas dans le porte-fusible ou est défectueux.
- > Les ultrasons ne sont pas audibles par les humains, mais ils peuvent affecter certains animaux. Il est possible de débrancher en retirant le mini-fusible plat du support situé sur le conducteur connecté au multi-fusible de l'accumulateur.
- > Protégez le répulsif anti-fouine contre la contamination, nettoyez-le si nécessaire.

REPELENTE A ULTRASUONI PER MARTORE

Gli accessori sono destinati al montaggio da parte di personale specializzato. Škoda Auto consiglia di affidarne il montaggio presso i partner autorizzati.

Utilizzo

Il kit è destinato ai veicoli FABIA (PJ3), SCALA (NW1) e KAMIQ (NW4).

Il repellente a ultrasuoni per martore (di seguito solo „repellente“) serve a tenere lontane le martore dal vano motore del veicolo tramite una luce pulsante e frequenze ultrasoniche pulsanti aggressive. L'apparecchio è un efficace repellente a ultrasuoni, ma non è possibile garantire al 100% che tenga sempre lontane le martore.

Il repellente non è collegato al cavo di dati e per questa ragione non può essere sottoposto a diagnostica con il dispositivo VAS.

Attenzione. Le immagini riportate in questo manuale sono fornite a titolo informativo in relazione al montaggio. In alcuni dettagli i punti di montaggio del veicolo possono differire in base al suo equipaggiamento.

Per prima cosa, installare correttamente e allineare con cura tutti i cablaggi. Solo dopo vanno fissati come mostrato nelle immagini corrispondenti.

Il kit include – fig. 1

Nome della parte	Pezzi	Posizione
Repellente a ultrasuoni per martore	1	A
Fascetta con clip a scatto	2+2	B+B1
Fascetta lunga	2	C
Fascetta	15	D
Nastro adesivo	5	E

Assorbitore di tracce odorose	1	F
-------------------------------	---	---

Nota: l'assorbitore di tracce odorose (F) non è incluso nel kit e deve essere ordinato separatamente dalla gamma di accessori originali Škoda, numero d'ordine 6VA 096 300.

Importanti istruzioni per il montaggio:

- > prima del montaggio, pulire accuratamente il vano motore, i passaruota, il cofano e l'area di parcheggio per rimuovere le tracce odorose delle martore ed evitare che queste ultime si contendano il territorio (per il vano motore si consiglia l'assorbitore di tracce odorose, n. d'ordine 6VA 096 300). Per l'applicazione, seguire le istruzioni riportate sul prodotto o sul sito web <https://www.kuk-marderabwehr.de>.
- > i detergenti e gli sgrassanti possono contenere sostanze nocive: osservare le precauzioni di sicurezza prescritte quando si lavora con essi.

Procedura di montaggio - fig. 2 - 12

- > smontare la batteria secondo le istruzioni del manuale d'officina Škoda.

Fig. 2:

- > schema di installazione dei cavi e ubicazione dei singoli componenti del kit nel vano motore.

Fig. 3:

- › avvolgere entrambi i cavi del repellente separatamente e per l'intera lunghezza (ad eccezione del portafusibile) con un nastro resistente all'abrasione.

Fig. 4, 5:

- › sgrassare accuratamente l'area evidenziata sul repellente -fig. 4- con un detergente adatto (si consiglia Teroson 8550). Attenzione: l'area deve essere completamente priva di grasso e residui di sporco.
- › Lasciare asciugare per 10 minuti.
- › tagliare 2 pezzi di nastro adesivo (E) con una larghezza di 23 mm e incollarli al corpo del repellente (A) come mostrato nella figura 5. Premere accuratamente il nastro.

Fig. 6:

- › sgrassare accuratamente le aree evidenziate nel vano motore con un detergente adatto (si consiglia Teroson 8550). Attenzione: le aree devono essere completamente prive di grasso e residui di sporco.
- › Lasciare asciugare per 10 minuti.

Fig. 7:

- › rimuovere le clip a scatto (B1) dalle fascette (B).
- › infilare la fascetta (C) nel foro superiore del retro del repellente e quindi in quello inferiore.
- › mettere la clip a scatto (B1) sull'estremità libera della fascetta (C), infilare la fascetta nel blocco e stringere. Tagliare la parte della fascetta in eccesso.
- › installare l'altra fascetta (C) allo stesso modo.

ATTENZIONE! Assicurarsi che le fascette e le clip a scatto siano orientate correttamente.

Fig. 8:

- › collocare il repellente sulla staffa della batteria nella posizione indicata nello schema di fig. 10.
- › sbloccare e scollegare la canalina e inserirvi il cavo del repellente con il portafusibile.

Fig. 9:

- › scollegare il cavo contrassegnato dal multifusibile e collocare sotto di esso l'occhiello del cavo del repellente, ricollegare il cavo scollegato e serrare il dado a una coppia di 6 Nm.
- › fissare il portafusibile al cablaggio del veicolo attraverso i pezzi fusi con due fascette (D).
- › annodare la parte di cavo in eccesso e fissarla con una fascetta come mostrato nella fig.

Fig. 10:

- › controllare la posizione del repellente e installare entrambi i cavi come mostrato in figura.
- › collegare l'occhiello del cavo del repellente alla vite di messa a terra (vedere fig.), serrare il dado ad una coppia di 9 Nm.
- › incollare i cavi nei punti indicati nella figura con i nastri adesivi (E). Attenzione: incollare i nastri in base ai dettagli.
- › quindi, nell'area sottostante la canalina, fissare il cavo al cablaggio del veicolo con le fascette (D).

Fig. 11:

- › ruotare il repellente di 90° e posizionarlo nell'angolo del vano per la batteria.
- › reinstallare la batteria.

Fig. 12:

- › ruotare il repellente nella sua posizione originale e fissare le clip a scatto al bordo della staffa della batteria (vedere sezione A-A). Non spingere il repellente, ma la superficie superiore delle clip.

- › controllare il fissaggio di entrambi i cavi. I cavi devono essere fissati in modo tale da non poter essere danneggiati e da non causare rumori molesti durante la guida. Se necessario, correggerne il fissaggio.

Dopo il montaggio, rimontare tutte le parti smontate secondo il manuale d'officina. Collegare la batteria (i diodi sul repellente cominciano a lampeggiare) ed eseguire tutte le attività associate allo scollegamento e al ricollegamento della batteria.

Al momento della consegna del veicolo, fornire al cliente le seguenti istruzioni:

- › il funzionamento è indicato dai LED lampeggianti. Se l'apparecchio non funziona, le cause potrebbero essere le seguenti: tensione di esercizio diversa da 11 - 14 V, fusibile non inserito nel portafusibile o difettoso.
- › gli ultrasuoni non sono udibili dall'uomo, ma infastidire alcuni animali. Il repellente si può spegnere rimuovendo il minifusibile piatto dal portafusibile situato sul cavo collegato al multifusibile della batteria.
- › proteggere il repellente dalle impurità e pulirlo se necessario.

IT

ULTRALJUDSSKRÄMMA FÖR MÅRDAR

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionellt montage. Škoda Auto rekommenderar att utföra montaget hos avtalspartners.

Användning

Uppsättningen är avsedd för modellerna FABIA (PJ3), SCALA (NW1) och KAMIQ (NW4). Ultraljudsskrämman för mårdar (vidare endast skrämman) tjänar till att skrämma bort mårdar från bilens motorutrymme med en form av pulserande ljus och aggressivt pulserande ultraljudsfrekvenser. Enheten är en effektiv ultraljudlösning för att skrämma bort mårdar, trots det går det inte till 100 % att garantera att mårdarna alltid kommer att skrämmas bort. Skrämman är inte ansluten till dataledningarna och går därför inte att diagnostiseras med instrumentet VAS.

OBS. Bilderna i bruksanvisningen tjänar som information till montaget. De kan i vissa detaljer skilja sig från den aktuella bilens monteringspunkter beroende på bilens utrustning!

Alla elinstallationens buntar ska först dras igenom och sedan noggrant korrigeras. Först sedan kan de fästas enligt illustrationerna på de vederbörliga bilderna.

SV

Uppsättningen innehåller – bild 1

Delens namn	Antal	Position
Ultraljudsskrämma för mårdar	1	A
Buntband med dragfäste	2+2	B+B1
Långt buntband	2	C
Buntband	15	D
Självhäftande tejp	5	E
<hr/>		
Luktborttagare	1	F

Notera: Luktborttagaren (F) ingår inte i uppsättningen utan måste beställas separat från Škoda:s sortiment av originaltillbehör, beställningsnummer 6VA 096 300.

Viktiga monteringsanvisningar:

- > innan monteringen, rengör motorutrymmet, hjulhusen och motorhuven samt även parkeringsplatsen noggrant från luktbläckor för att förhindra doftspår från mårdar, för att förhindra mårdarnas kamp och revir (för motorutrymmet rekommenderar vi luktborttagaren, best. nr. 6VA 096 300). Vi användningen, följ anvisningarna, som finns angivna på preparatet eller på webbsidorna <https://www.kuk-marderabwehr.de>.
- > rengörings- och avfettningsmedel kan innehålla farliga ämnen – vid arbeten med dem följ de föreskrivna säkerhetsåtgärderna.

Monteringsanvisningar - bild 2 - 12

- > montera ned ackumulatorn enligt instruktionerna i Škoda:s Verkstadshandbok.

Bild 2:

- > schema för dragning av ledningar och placeringen av uppsättningens enskilda delar i motorutrymmet.

Bild 3:

- › linda skrämmans ledningar var och en för sig i hela deras längder (utom säkringshållaren) med nötningsbeständig tejp.

Bild 4, 5:

- › den markerade ytan på skrämmen -bild 4- ska noggrant avfettas med ett lämpligt rengöringsmedel (vi rekommenderar Teroson 8550). OBS: ytan ska vara helt rengjord från fett och övriga orenheter!
- › låt vädra i 10 min.
- › de 2 bitarna självhäftande tejp (E) klipps till en bredd på 23 mm och klistras på skrämmans hölje (A) enligt illustrationen på bild 5. Tryck fast tejpens ordentligt.

Bild 6:

- › den markerade ytan på i motorutrymmet ska noggrant avfettas med ett lämpligt rengöringsmedel (vi rekommenderar Teroson 8550). Den klistrade ytan ska vara helt rengjord från fett och övriga orenheter!
- › låt vädra i 10 min.

Bild 7:

- › avlägsna dragfästena (B1) från buntbanden (B).
- › dra buntbanden (C) genom skrämmans baksida, genom dess övre öppning och sedan tillbaka genom skrämmans nedre öppning.
- › trä på det borttagna dragfästet (B1) på buntbandets fria ände (C) och för igenom bandet genom spärren och dra åt. Klipp av överflödiga bandlängder.
- › montera det andra bandet (C) på samma sätt.

OBS! Var noga med bandens och fästernas riktning!**Bild 8:**

- › placera skrämmen på ackumulatorns konsol till positionen som visas i schemat på bild 10.
- › lossa och koppla ur kabelkanalen och sätt i skrämmans ledning med säkringshållaren i den.

Bild 9:

- › koppla ur den markerade ledningen ur multisäkringen och placera skrämmans ledningsögla under den, sätt tillbaka den urkopplade ledningen och dra åt muttern med åtdragningsmomentet 6 Nm.
- › fäst säkringshållaren över gjutstyckena till bilens kabelbuntar med buntbanden (D).
- › linda ledningens överblivna längd till en platta ögla och fäst med buntbanden enligt bilden.

Bild 10:

- › kontrollera skrämmans läge och dra de bägge ledningarna enligt bilden.
- › anslut skrämmans ledningsögla till jordningsskruven (se bilden) dra åt muttern med åtdragningsmomentet 9 Nm.
- › klistra fast ledningen med den självhäftande tejp (E) på plasterna som visas på bilden. OBS: sätt fast tejpens enligt detaljerna.
- › under kabelkanalen fästs sedan ledningen till bilens kabelbunt med buntbanden (D).

Bild 11:

- › vrid skrämmen 90° och placera den i hörnet i ackumulatorutrymmet.
- › montera tillbaka ackumulatören.

Bild 12:

- > vrid skrämmen till det ursprungliga läget och fäst dragfästena på ackumulatorkonsolens kant (se tvärsnittet A-A). Tryck inte på skrämmen utan på dragfästernas ovansida!
- > kontrollera bägge ledningarnas fästen. Ledningarna måste fästas så att de inte kan uppstå skador på dem och så att de inte ger upphov till störande ljud under körningen. Vid behov, justera deras fästen.

Efter avslutat montage, montera tillbaka alle de nedmonterade delarna enligt Verkstadshandboken. Anslut ackumulatorm (dioderna på skrämmen börjar blinka) och utför alla ingrepp som hör samman med urkoppling och återanslutning av ackumulatorm.

Vid överlämnandet av bilen informera kunden om de följande instruktionerna:

- > funktionen indikeras av en blinkande LED-dioder. Om enheten inte fungerar kan det bero på följande orsaker: driftspänningen är inte 11 - 14 V, säkring sitter inte i säkringsspåret eller är defekt.
- > ultraljud är inte hörbart för människor, det kan dock påverka vissa djur. Skrämmen kan stängas av genom att ta ut den platta minisäkringarna från spåret placerat på ledningarna anslutna till ackumulatorms multisäkring.
- > skydda mårdskrämmen från nedsmutsning, vid behov rengör den.

SV

ULTRASONE MARTERVERJAGER

De accessoires zijn ontworpen voor professionele montage. Škoda Auto raadt aan de montage te laten uitvoeren door een contractueel partnerbedrijf.

Gebruik

De set is bedoeld voor de wagens FABIA (PJ3), SCALA (NW1) en KAMIQ (NW4).

Een ultrasone marterverjager (hierna marterverjager) wordt gebruikt om marters te verjagen uit de motorruimte van de wagen door pulserend licht en agressieve, pulserende ultrasone frequenties. Het apparaat is een effectieve ultrasone oplossing voor het verjagen, er is echter geen 100% garantie dat de marter elke keer wordt verjaagd.

De marterverjager is niet aangesloten op een datakabel en kan dus niet worden gediagnosticeerd met een VAS-apparaat.

Aandacht. De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene montage-informatie. De montageplaatsen kunnen, afhankelijk van de uitvoering van de wagen, op detailniveau verschillen!

Eerst moeten alle elektrische draadbundels op de juiste manier worden geleid en zorgvuldig uitgelijnd. Pas daarna kunt u ze bevestigen zoals weergegeven in de betreffende afbeeldingen.

De set omvat – afb. 1

Naam onderdeel	Aantal stuks	Positie
Ultrasone marterverjager	1	A
Kabelbinder met stootklem	2+2	B+B1
Kabelbinder lang	2	C
Kabelbinder	15	D
Zelfklevende tape	5	E

Geurabsorbeerder	1	F
------------------	---	---

Opmerking: De geurabsorbeerder (F) maakt geen deel uit van de set en moet afzonderlijk besteld worden uit het assortiment originele Škoda-accessoires, bestelnr. 6VA 096 300.

Belangrijke montageaanwijzingen:

- › reinig voor de montage grondig de motorruimte, wielkasten en motorkap alsook de parkeerplaats van geursporen van marters om de gevechten voor territorium te voorkomen (voor de motorruimte raden we de geurabsorbeerder, bestelnr. 6VA 096 300) aan. Volg bij het aanbrengen de instructies op het product, event. op de website <https://www.kuk-marderabwehr.de>.
- › reinigings- en ontvettingsmiddelen kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor de gezondheid – neem de voorgeschreven veiligheidsmaatregelen in acht als u ermee werkt.

Werkwijze montage – afb. 2 – 12

- › demonteer aan de hand van het Škoda werkplaatshandboek de accu.

Afb. 2:

- › schema van het voeren van de elektrische draden en plaatsen van de afzonderlijke setonderdelen in de motorruimte.

NL

Afb. 3:

- › omwikkel beide draden van de marterverjager afzonderlijk en over de gehele lengte (behalve de zekeringenhouder) met een slijtvaste tape.

Afb. 4, 5:

- › ontvet de gemarkeerde zone op de marterverjager -afb. 4- grondig met een geschikt reinigingsmiddel (wij raden aan om Teroson 8550 te gebruiken). Let op: het te lijmen oppervlak moet volledig vrij zijn van vet of andere verontreinigingen!
- › 10 minuten laten drogen.
- › knip 2 stukken zelfklevende tape (E) af met een breedte 23 mm en plak ze op het marterverjagerslichaam (A), zoals getoond op afb. 5. Druk de tape stevig aan.

Afb. 6:

- › ontvet de gemarkeerde zones in de motorruimte grondig met een geschikt reinigingsmiddel (wij raden aan om Teroson 8550 te gebruiken). Let op: de te lijmen oppervlakken moeten volledig vrij zijn van vet of andere verontreinigingen!
- › 10 minuten laten drogen.

Afb. 7:

- › verwijder de stootklemmen (B1) van de bestaande kabelbinders (B).
- › trek de kabelbinder (C) vanaf de achterkant van de marterverjager door de bovenste opening en dan terug door de onderste opening in de marterverjager.
- › plaats de gedemonteerde stootklem (B1) op het vrije uiteinde van de kabelbinder (C) en trek de kabelbinder door de sluiting van de kabelbinder en span aan. Knip overtollige kabelbinder af.
- › monteer op dezelfde manier ook de tweede kabelbinder (C).

LET OP! Let op de juiste oriëntatie van de kabelbinder en de stootklem!**Afb. 8:**

- › plaats de marterverjager op de accuhouder in de positie zoals getoond op de afb. 10.
- › ontgrendel het kabelkanaal en koppel deze los en steek de draad van de marterverjager met de zekeringhouder erin.

Afb. 9:

- › koppel de gemarkeerde draad los van de multizekering en plaats de draadlus van de marterverjager eronder. Plaats de losgekoppelde draad terug en draai de moer vast met een aanhaalmoment van 6 Nm.
- › bevestig met twee kabelbinders (D) de zekeringhouder over de nokken aan de draadbundel van de wagen.
- › wikkel het overtollige stuk van de draad in een platte lus en maak vast met de kabelbinder zoals getoond in de afb.

Afb. 10:

- › controleer de positie van de marterverjager en leid beide draden zoals afgebeeld.
- › sluit het oogje van de marterverjager aan op de massaschroef (zie afb.), draai de moer vast met een aanhaalmoment van 9 Nm.
- › plak de draden volgens de afbeelding met zelfklevende tape (E) . Let op: plak de tapes volgens de detailafbeelding.
- › bevestig vervolgens de draad aan de draadbundel van de wagen met kabelbinders (D) in het gebied onder het kabelkanaal

Afb. 11:

- > draai de marterverjager met 90° en plaats deze in de hoek van de accuimte.
- > plaats de accu terug.

Afb. 12:

- > draai de marterverjager in de oorspronkelijke positie en bevestig de stootklemmen aan de rand van de accuhouder (zie snede A-A). Duw niet op de marterverjager, maar op de bovenkant van de stootklemmen!
- > controleer of beide draden goed bevestigd zijn. De draden moeten zodanig bevestigd zijn dat ze niet kunnen worden beschadigd en er geen storende geluiden tijdens het rijden ontstaan. Pas indien nodig hun bevestiging aan.

Monteer na voltooiing van de montage alle gedemonteerde onderdelen opnieuw volgens de aanwijzingen in het werkplaatshandboek. Sluit de accu aan (diodes op de marterverjager beginnen te knippen) en verricht alle handelingen die samengaan met het loskoppelen en opnieuw aansluiten van de accu.

Breng de klant op de hoogte van de volgende informatie bij het overhandigen van het voertuig:

- > de functionaliteit wordt aangegeven door het knippen van LED's. Als het apparaat niet werkt, kan dit de volgende oorzaken hebben: de bedrijfsspanning is niet 11-14 V, de zekering zit niet in de zekeringhouder of de zekering is defect.
- > het ultrageluid is niet hoorbaar voor de mens, maar kan bij sommige dieren wel effect hebben. De marterverjager kan worden uitgeschakeld door de platte minizekering uit de houder te halen die zich op de draad bevindt die aangesloten is op de multizekering van de accu.
- > bescherm de marterverjager tegen vervuiling en reinig hem indien nodig.

NL

ULTRADŹWIĘKOWY ODSTRASZACZ NA KUNY

Akcesoria są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca przeprowadzenie montażu u partnerów umownych.

Sposób użycia

Zestaw jest przeznaczony do pojazdów FABIA (PJ3), SCALA (NW1) i KAMIQ (NW4).

Ultradźwiękowy odstraszcacz na kuny (dalej tylko odstraszcacz) służy do odstraszenia kun z komory silnikowej pojazdu pulsującym światłem i agresywnym pulsującym ultradźwiękiem. Przyrząd zapewnia skuteczne ultradźwiękowe odstraszenie, pomimo to nie można gwarantować w 100%, że kuna zostanie za każdym razem odstraszona.

Odstraszcacz nie jest podłączony do szyny danych, dlatego nie można przeprowadzać jego diagnostyki przyrządem VAS.

Uwaga. Ilustracje w instrukcją służą jako ogólne informacje o montażu. W niektórych szczegółach mogą się różnić od miejsc montażowych danego pojazdu w zależności od wyposażenia pojazdu!

Wszystkie wiązki instalacji elektrycznej najpierw należy wytyczyć i starannie wyrównać. Dopiero potem umocować je według wyobrażenia na odpowiednich rysunkach.

Zestaw zawiera – rys. 1

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Ultradźwiękowy odstraszcacz na kuny	1	A
Opaska zaciskowa z klipsem	2+2	B+B1
Opaska zaciskowa długa	2	C
Opaska zaciskowa	15	D
Taśma samoprzylepna	5	E

Pochłaniacz śladów zapachów	1	F
-----------------------------	---	---

Uwaga: Pochłaniacz śladów zapachowych (F) nie jest częścią zestawu i trzeba go zamówić samodzielnie z asortymentu Oryginalnych akcesoriów Škoda, numer zamówieniowy 6VA 096 300.

Ważne zalecenia dotyczące montażu:

- › przed montażem starannie wyczyścić komorę silnikową, nadkola i maskę silnika od śladów zapachowych kun, aby zapobiec walce kun o rewir (do komory silnikowej zalecamy pochłaniacz śladów zapachowych nr zamówieniowy 6VA 096 300). Podczas aplikacji postępować według instrukcji podanej na wyrobie, ewentualnie na stronie internetowej <https://www.kuk-marderabwehr.de>.
- › środki czyszczące i odtłuszczające mogą zawierać substancje szkodliwe dla zdrowia – podczas pracy z nimi dotrzymywać przepisanych środków bezpieczeństwa.

Sposób montażu - rys. 2 - 12

- › według wskazówek w Podręczniku warsztatowym Škoda zdemontować akumulator.

Rys. 2:

- › schemat wytyczenia ułożenia przewodów i rozmieszczenia poszczególnych części zestawu w komorze silnikowej.

Rys. 3:

- › oba przewody odstraszacza uwinąć samodzielnie i na całej długości (oprócz oprawki bezpiecznika) taśmą odporną na ścieranie.

Rys. 4, 5:

- › oznaczoną powierzchnię na odstraszaczu -rys. 4- starannie odtłuścić odpowiednim czyszczaczem (zalecamy Teroson 8550). Uwaga: powierzchnia musi być całkowicie oczyszczona od tłuszczów i wszystkich innych zanieczyszczeń!
- › pozostawić do wyschnięcia ok. 10 min.
- › 2 szt. taśmy samoprzylepnej (E) przyciąć na szerokość 23 mm i nalepić na obudowę odstraszacza (A) według rys. 5. Starannie docisnąć taśmę.

Rys. 6:

- › oznaczone powierzchnie w komorze silnikowej starannie odtłuścić odpowiednim czyszczaczem (zalecamy Teroson 8550). Uwaga: powierzchnie muszą być całkowicie oczyszczone od tłuszczów i wszystkich innych zanieczyszczeń!
- › pozostawić do wyschnięcia ok. 10 min.

Rys. 7:

- › z opasek (B) zdjąć wciskane klipsy (B1).
- › opaskę zaciskową (C) przeciągnąć z tylnej strony odstraszacza jego górnym otworem a następnie z powrotem dolnym otworem w odstraszaczu.
- › na wolny koniec opaski zaciskowej (C) nawlec zdemontowany wciskany klips (B1) i przeciągnąć opaskę przez zamek opaski i zacisnąć. Uciąć nadmiar opaski.
- › w taki sam sposób zamontować drugą opaskę (C).

UWAGA! Dbać o prawidłową orientację opaski i wciskanego klipsa!**Rys. 8:**

- › położyć odstraszacz na konsolę akumulatora w pozycji według schematu na rys. 10.
- › otworzyć i rozłączyć kanał kablowy i zasunąć do niego przewód odstraszacza z oprawką bezpiecznika.

Rys. 9:

- › z multi bezpiecznika odłączyć oznaczony przewód i włożyć pod przewód oczko przewodu odstraszacza, odłączony przewód podłączyć z powrotem i dokręcić nakrętkę momentem 6 Nm.
- › umocować oprawkę bezpiecznika przez nadlewy do wiązki pojazdu dwoma opaskami kablowymi (D).
- › nadmiar przewodu zwinąć w płaską pętlę i umocować opaską zaciskową według rys.

Rys. 10:

- › skontrolować pozycję odstraszacza i oba przewody ułożyć według rysunku.
- › oczko przewodu odstraszacza podłączyć do śruby masy (patrz rys.), nakrętkę dokręcić momentem 9 Nm.
- › w miejscach według rysunku przylepić przewody taśmą samoprzylepną (E). Uwaga: nalepić taśmę według detalu.
- › następnie w miejscu pod kanałem kablowym umocować przewód do wiązki pojazdu opaskami zaciskowymi (D).

Rys. 11:

- › obrócić odstraszacz o 90° i umieścić go w rogu przestrzeni na akumulator.
- › zamontować z powrotem akumulator.

Rys. 12:

- › obrócić odstraszacz do pierwotnej pozycji a wciskane klipsy umocować na krawędzi konsoli akumulatora (patrz przekrój A-A). Nie naciskać na odstraszacz, ale na górną powierzchnię klipsów!
- › skontrolować umocowanie obu przewodów. Przewody muszą być umocowane tak, aby nie mogło dojść do ich uszkodzenia i nie powstawały niepożądane dźwięki podczas jazdy. W razie potrzeby poprawić ich umocowanie.

Po zakończeniu montażu zamontować z powrotem według Podręcznika warsztatowego wszystkie zdemontowane części. Podłączyć akumulator (diody na odstraszaczu zaczną migać) i wykonać wszystkie czynności związane z odłączeniem i ponownym podłączeniem akumulatora.

Przekazując pojazd zapoznać klienta z następującymi wskazówkami:

- › działanie jest sygnalizowane miganiem kontrolki LED. Jeżeli przyrząd nie działa, może to mieć następujące przyczyny: napięcie robocze nie wynosi 11 - 14 V, nie ma bezpiecznika w oprawce bezpiecznika lub jest przepalony.
- › człowiek nie słyszy ultradźwięku, ale może on wpływać na niektóre zwierzęta. Odstraszacz można wyłączyć wyjmując mini bezpiecznik z oprawki umieszczonej na przewodzie podłączonym do multi bezpiecznika akumulatora.
- › chronić odstraszacz na kuny przed zanieczyszczeniem, ewentualnie oczyścić go.

ULTRAZVUKOVÁ PLAŠIČKA KÚN

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča zveriť montáž zmluvným partnerom.

Použitie

Súprava je určená pre vozidlá FABIA (PJ3), SCALA (NW1) a KAMIQ (NW4).

Ultrazvuková plašička kún (ďalej len plašička) slúži na odpudzovanie kún z motorového priestoru vozidla formou pulzujúceho svetla a agresívnych pulzujúcich ultrazvukových frekvencií. Prístroj predstavuje účinné ultrazvukové riešenie odpudzovania, napriek tomu sa nedá na 100 % zaručiť, že kunu zakaždým odoženie.

Plašička nie je pripojená na dátové vedenie, a preto ju nie je možné diagnostikovať prístrojom VAS.

Upozornenie. Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia na montáž. V niektorých detailoch sa môžu od montážnych miest daného vozidla líšiť, podľa výbavy vozidla!

Všetky zväzky elektrickej inštalácie najskôr riadne natrasujte a dôkladne zarovnajte. Až potom ich upevnite podľa zobrazenia na príslušných obrázkoch.

Súprava obsahuje – obr. 1

Názov dielca	Kusov	Pozícia
Ultrazvuková plašička kún	1	A
Sťahovacia páska s narážacou príchytkou	2+2	B+B1
Sťahovacia páska dlhá	2	C
Sťahovacia páska	15	D
Samolepiaca páska	5	E

Pohlčovač pachových stôp	1	F
--------------------------	---	---

Poznámka: Pohlčovač pachových stôp (F) nie je súčasťou súpravy a treba ho objednať samostatne zo sortimentu originálneho príslušenstva Škoda, objed. číslo 6VA 096 300.

Dôležité pokyny na montáž:

- › pred montážou dôkladne vyčistite priestor motora, podbehov a motorovej kapoty aj parkovaciu plochu od pachových stôp kún, aby ste zabránili súbojom kún o revír (v priestore motora odporúčame použiť pohlčovač pachových stôp, obj. č. 6VA 096 300). Pri aplikácii postupujte podľa návodu, ktorý je uvedený na prípravku, prípadne na internetových stránkach <https://www.kuk-marderabwehr.de>.
- › čistiace a odmasťovacie prostriedky môžu obsahovať zdravie škodlivé látky – pri práci s nimi dodržiavajte predpísané bezpečnostné opatrenia.

Postup montáže – obr. 2 až 12

- › podľa pokynov v Dielenskej príručke Škoda demontujte akumulátor.

Obr. 2:

- › schéma trasovania vodičov a rozmiestnenia jednotlivých dielov súpravy v motorovom priestore.

SK

Obr. 3:

- > oba vodiče plašičky omotajte jednotlivo a v celej dĺžke (okrem držiaka poistky) oteruvzdornou páskou.

Obr. 4, 5:

- > zvýraznenú plochu na plašičke – obr. 4 – dôkladne odmasťte vhodným čističom (odporúčame Teroson 8550). Upozornenie: plocha musí byť úplne zbavená masntoty a všetkých ostatných nečistôt!
- > nechajte 10 min. odvetrať.
- > 2 ks samolepiacej pásky (E) zrežte na šírku 23 mm a nalepte na teleso plašičky (A) podľa zobrazenia na obr. 5. Pásku dôkladne pritlačte.

Obr. 6:

- > zvýraznené plochy v priestore motora dôkladne odmasťte vhodným čističom (odporúčame Teroson 8550). Upozornenie: plochy musia byť úplne zbavené masntoty a všetkých ostatných nečistôt!
- > nechajte 10 min. odvetrať.

Obr. 7:

- > z existujúcich pásov (B) odoberte narážacie príchytky (B1).
- > sťahovaciu pásku (C) pretiahnite zo zadnej strany plašičky jej horným otvorom a následne späť jej spodným otvorom.
- > na voľný koniec sťahovacej pásky (C) navlečte demontovanú narážaciu príchytku (B1) a pásku pretiahnite zámkom pásky a utiahnite. Nadbytočnú časť pásky odstrihnite.
- > rovnakým spôsobom namontujte aj druhú pásku (C).

POZOR! Dbajte na správnu orientáciu pásky a narážacej príchytky!**Obr. 8:**

- > plašičku položte na konzolu akumulátora do pozície podľa schémy na obr. 10.
- > odistite a rozpojte káblový kanál a zasuňte doň vodič plašičky s držiakom poistky.

Obr. 9:

- > z multipoistky odpojte vyznačený vodič a nasadíte podeň očko vodiča plašičky, odpojený vodič vráťte späť a maticu utiahnite momentom 6 Nm.
- > držiak poistky pripevnite cez náliatky ku zväzku vozidla dvomi sťahovacími páskami (D).
- > nadbytočnú dĺžku vodiča zviňte do plochej slučky a pripevnite sťahovacou páskou podľa obr.

Obr. 10:

- > skontrolujte polohu plašičky a oba vodiče natrasujte podľa obrázka.
- > očko vodiča plašičky pripojte na kostriacu skrutku (pozri obr.), maticu dotiahnite ťahovacím momentom 9 Nm.
- > na miestach podľa obrázka vodiče prilepte samolepiacimi páskami (E). Upozornenie: pásky nalepte podľa detailu.
- > ďalej v oblasti pod káblovým kanálom pripevnite vodič ku zväzku vozidla sťahovacími páskami (D).

Obr. 11:

- > plašičku natočte o 90° a umiestnite ju do rohu priestoru na akumulátor.
- > namontujte späť akumulátor.

Obr. 12:

- › plašičku natočte do pôvodnej polohy a narážacie príchytky pripevnite na hranu konzoly akumulátora (pozri rez A-A). Netlačte na plašičku, ale na hornú plochu príchytiek!
- › skontrolujte upevnenie oboch vodičov. Vodiče musia byť prichytené tak, aby sa zabránilo ich poškodeniu a rušivým zvukom počas jazdy. V prípade potreby ich upevnenie upravte.

Po skončení montáže namontujte späť podľa Dielenskej príručky všetky demontované diely. Pripojte akumulátor (diódy na plašičke začnú blikať) a urobte všetky úkony súvisiace s odpojením a opätovným pripojením akumulátora.

Pri odovzdaní vozidla oboznámte zákazníka s nasledujúcimi pokynmi:

- › funkčnosť indikuje blikanie LED diód. Ak prístroj nefunguje, môže to mať nasledujúce príčiny: prevádzkové napätie nie je 11 V – 14 V, poistka nie je v držiaku poistky alebo je chybná.
- › ultrazvuk nie je pre človeka počuteľný, môže však ovplyvňovať niektoré zvieratá. Plašičku je možné vypnúť vybratím plochej minipoistky z držiaka umiestneného na vodiči pripojenom k multipoistke akumulátora.
- › plašičku kún chráňte pred znečistením, prípadne ju očistite.

УЛЬТРАЗВУКОВОЙ ОТПУГИВАТЕЛЬ КУНИЦ

Принадлежности должны устанавливаться в ходе квалифицированного монтажа, выполняемого специалистом. Фирма Škoda Auto рекомендует проводить установку изделия у договорных партнеров.

Применение

Комплект предназначен для автомобилей FABIA (PJ3), SCALA (NW1) и KAMIQ (NW4). Ультразвуковой отпугиватель (в дальнейшем – «отпугиватель») используется для отпугивания куниц из моторного отсека автомобиля с применением пульсирующего света и агрессивных пульсирующих ультразвуковых частот. Устройство является эффективным ультразвуковым отпугивателем, однако нельзя гарантировать на 100%, что оно всегда прогонит куницу.

Отпугиватель не подключен к линии передачи данных, потому его работоспособность нельзя проверить с помощью диагностического устройства VAS.

Предупреждение. Рисунки в руководстве пользователя служат в качестве общей информации по установке изделия. В зависимости от комплектации автомобиля эти изображения могут отличаться некоторыми деталями от мест установки на данном автомобиле!

Сначала надлежащим образом проложите и тщательно выровняйте все пучки электропроводки. Только после этого закрепите их, как показано на соответствующих рисунках.

Содержание комплекта – рис. 1

Название детали	Кол. шт.	Позиция
Ультразвуковой отпугиватель куниц	1	A
Стягивающая лента с фиксируемым креплением	2+2	B+B1
Стягивающая лента длинная	2	C
Стягивающая лента	15	D
Клейкая лента	5	E
<hr/>		
Поглотитель запаховых следов	1	F

Примечание: Поглотитель запаховых следов (F) не входит в комплект поставляемого отпугивателя, его необходимо заказать отдельно из состава оригинальных принадлежностей Škoda, номер для заказа: 6VA 096 300.

Важные указания по установке:

- Перед установкой тщательно очистите моторный отсек, надколесные дуги кузова и капот, а также место парковки автомобиля от следов запаха куниц, чтобы предотвратить борьбу куниц за территорию (для моторного отсека мы рекомендуем использовать поглотитель следов запаха, номер для заказа: 6VA 096 300. При нанесении средства следуйте инструкциям на самом изделии или на сайте <https://www.kuk-marderabwehr.de>.
- Чистящие и обезжиривающие средства могут содержать вредные для здоровья вещества – соблюдайте предписанные меры безопасности при работе с этими средствами.

Порядок установки – рис. 2 – 12

- › Согласно указаниям Руководства по техническому обслуживанию и ремонту Škoda демонтируйте аккумуляторную батарею.

Рис. 2:

- › схема прокладки проводов и размещения отдельных частей комплекта в моторном отсеке.

Рис. 3:

- › обмотайте оба провода отпугивателя по отдельности и по всей длине (кроме держателя предохранителя) износостойкой лентой.

Рис. 4, 5:

- › тщательно обезжирьте выделенные поверхности на отпугивателе – рис. 4 – с помощью подходящего очистителя (мы рекомендуем использовать Teroson 8550). Предупреждение: поверхности должны быть полностью обезжирены и очищены от любого другого загрязнения!
- › Дайте им высохнуть в течение 10 минут.
- › Отрежьте 2 полоски клейкой ленты (E) шириной 23 мм и наклейте их на корпус отпугивателя (A), как показано на рис. 5. Плотнo прижмите ленту к корпусу.

Рис. 6:

- › тщательно обезжирьте выделенные поверхности моторного отсека помощью подходящего очистителя (мы рекомендуем использовать Teroson 8550). Предупреждение: поверхности должны быть полностью обезжирены и очищены от любого другого загрязнения!
- › Дайте им высохнуть в течение 10 минут.

Рис. 7:

- › со стягивающих лент (B) снимите фиксируемые крепления (B1).
- › протяните стягивающую ленту (C) с задней стороны отпугивателя через верхнее отверстие в нем, а потом обратно через нижнее отверстие в отпугивателе.
- › на свободный конец стягивающей ленты (C) наденьте демонтированное фиксируемое крепление (B1), протяните ленту через предназначенный для нее зажим и затяните ее. Отрежьте излишек ленты.
- › таким же образом установите вторую ленту (C).

ВНИМАНИЕ! Следите за правильным расположением ленты и фиксируемого крепления!

Рис. 8:

- › установите отпугиватель на кронштейн аккумуляторной батареи в положении, показанном на рис. 10.
- › отключите защиту и отсоедините кабель-канал, вставьте в него провод отпугивателя с держателем предохранителя.

Рис. 9:

- › отсоедините маркированный провод от мультипредохранителя и вставьте под него проушину провода отпугивателя, отсоединенный провод верните на прежнее место и затяните крепежную гайку с моментом 6 Нм.
- › закрепите держатель предохранителя на пучке проводов автомобиля с помощью выступов и двух стяжных лент (D).

- › излишек провода по длине сверните в плоскую петлю и скрепите стяжной лентой, как показано на рисунке.

Рис. 10:

- › проверьте положение отпугивателя и расположите оба провода так, как показано на рисунке.
- › петлю провода отпугивателя присоедините к контактному винту крепления на массу (см. рис.) Затяните гайку с моментом затяжки 9 Нм.
- › приклейте провода в местах, указанных на рисунке, с помощью клейкой ленты (E). Предупреждение: наклеивайте ленту в соответствии с расположением деталей.
- › после этого в области под кабельным каналом прикрепите провод к пучку проводов автомобиля с помощью стягивающих лент (D).

Рис. 11:

- › поверните отпугиватель на 90° и поместите его в угол отсека для аккумуляторной батареи.
- › установите аккумуляторную батарею на место.

Рис. 12:

- › поверните отпугиватель в исходное положение и прикрепите фиксируемые крепления к краю кронштейна батареи (см. сечение А-А). Нажимайте не на отпугиватель, а на верхнюю плоскость креплений!
- › проверьте крепление обоих проводов. Провода должны быть закреплены так, чтобы была исключена возможность их повреждения и не возникали посторонние звуки во время движения. При необходимости отрегулируйте их крепление.

После окончания монтажа устройства установите обратно согласно «Руководству по техническому обслуживанию и ремонту» все снятые детали. Присоедините аккумулятор (диоды на отпугивателе начнут мигать) и проведите все операции, связанные с отсоединением и повторным присоединением аккумулятора.

RU

При передаче автомобиля ознакомьте клиента со следующими указаниями:

- › работоспособность устройства сигнализируется мигающими светодиодами. Если устройство не работает, это может быть вызвано следующими причинами: величина рабочего напряжения не равна 11 – 14 В, предохранитель не находится в его держателе или предохранитель неисправен.
- › ультразвук не слышен для человека, но может воздействовать на некоторых животных. Отпугиватель можно выключить посредством извлечения плоского мини-предохранителя из держателя, расположенного на проводе, подключенного к мультипредохранителю аккумуляторной батареи.
- › защищайте отпугиватель куниц от загрязнения и при необходимости его очищайте.

ULTRAHANGOS NYESTRIASZTÓ

A járműtartozékokat szakszerű módon kell felszerelni. A szerelést javasoljuk a Škoda Auto szerződéses partnereinél elvégeztetni.

Használat

A készlet a FABIA (PJ3), SCALA (NW1) és KAMIQ (NW4) modellekhez készült.

Az ultrahangos nyestriasztó (a továbbiakban: „riasztó”) arra szolgál, hogy pulzáló fény és agresszív pulzáló ultrahangfrekvenciák segítségével elriassza a nyesteket az autó motorteréből. A készülék hatékony ultrahangos riasztási megoldás, azonban nem lehet 100%-ig garantálni, hogy a nyestet minden alkalommal elriasztja.

A riasztó nincs csatlakoztatva az adatsínhez, ezért a VAS készülékkel nem diagnosztizálható.

Figyelmeztetés. A használati utasítás ábrái általános információként szolgálnak a szereléshez. Egyes részletek a jármű felszereltségétől függően eltérhetnek az adott jármű szerelési pontjaitól!

A kábelkötegeket előbb szabályszerűen vezesse el, és gondosan igazítsa ki. Csak ezután rögzítse őket a megfelelő ábrákon látható módon.

A készlet tartalma - 1. ábra

Alkatrész megnevezése	Darabszám	Pozíció
Ultrahangos nyestriasztó	1	A
Kötözőszalag zárókapocccsal	2+2	B+B1
Kötözőszalag, hosszú	2	C
Kötözőszalag	15	D
Öntapadó szalag	5	E
<hr/>		
Szagelnyelő	1	F

Megjegyzés: A szagelnyelő (F) nem tartozik a készlethez, azt külön kell megrendelni a Škoda Eredeti tartozékok kínálatából, rendelési szám: 6VA 096 300.

Fontos szerelési utasítások:

- a beszerelés előtt alaposan tisztítsa meg a motorteret, a futóművet és a motorháztetőt, valamint a parkoló területét a nyestszag nyomaitól, hogy megakadályozza a nyestek harcát a területért (a motortérbe szagelnyelőt ajánlunk, rendelési sz. 6VA 096 300). Alkalmazáskor kövesse a terméken vagy a következő weboldalon található utasításokat: <https://www.kuk-marderabwehr.de>.
- a tisztító- és zsírtalanítószerrek káros anyagokat tartalmazhatnak - tartsa be az előírt biztonsági óvintézkedéseket, amikor ezekkel dolgozik.

Beszerelési eljárás - 2 - 12. ábra

- a Škoda Műhelykönyv szerint távolítsa el az akkumulátort.

2. ábra:

- Vezetékvezetési rajz és a készlet egyes részeinek elhelyezése a motortérben.

HU

3. ábra:

- › A riasztó mindkét vezetékét egyenként és teljes hosszában (a biztosítéktartó kivételével) tekerje be kopásálló szalaggal.

4, 5. ábra:

- › Alaposan zsírtalanítsa a riasztó kiemelt területét - 4. ábra - megfelelő tisztítószerrel (mi a Teroson 8550-et ajánljuk). Figyelmeztetés: a ragasztott felületnek teljesen zsír- és minden más szennyeződéstől mentesnek kell lennie!
- › Hagyja 10 percig száradni.
- › Vágjon 2 darab öntapadó szalagot (E) 23 mm szélesre, és ragassza őket a riasztó testére (A) az 5. ábrán látható módon. Erősen nyomja rá a szalagot.

6. ábra:

- › Alaposan zsírtalanítsa a motortér kiemelt területeit megfelelő tisztítószerrel (mi a Teroson 8550-et ajánljuk). A ragasztott felületeknek teljesen zsír- és minden más szennyeződéstől mentesnek kell lenniük!
- › Hagyja 10 percig száradni.

7. ábra:

- › A fennmaradó szalagokról (B) távolítsa el a kapcsokat (B1).
- › Húzza a kötözőszalagot (C) a riasztó hátsó oldaláról annak felső nyílásán át, majd húzza vissza a riasztó alsó nyílásán át.
- › A kötözőszalag (C) szabad végére húzza rá a leszerelt zárókapcsot (B1), majd húzza át a szalagot a szalagzáron, és húzza meg. Vágja le a szalag fennmaradó részét.
- › A második szalagot (C) ugyanígy szerelje fel.

FIGYELMEZTETÉS! Ügyeljen arra, hogy a szalag és a kapcsok helyesen legyenek elhelyezve!

8. ábra:

- › Helyezze a riasztót az akkumulátor tartójára a 10. ábrán látható helyzetben.
- › Oldja ki és válassza le a kábelcsatornát, és helyezze be a riasztó vezetékét a biztosítéktartóval együtt.

HU

9. ábra:

- › Válassza le a megjelölt vezetéket a többszörös biztosítékról, és helyezze alá a riasztó vezeték szemét, tegye vissza a leválasztott vezetéket, és húzza meg az anyát 6 Nm nyomatékkal.
- › A biztosítéktartót két kötözőszalaggal (D) rögzítse az autó kábelkötegéhez a nyílásokon keresztül.
- › Tekerje fel a vezeték felesleges hosszát lapos hurokká, és rögzítse szalaggal az ábra szerint.

10. ábra:

- › Ellenőrizze a riasztó helyzetét, és mindkét vezetéket a képen látható módon vezesse el.
- › Csatlakoztassa a riasztó vezetékének szemét a horganyzó csavarhoz (lásd az ábrát), és 9 Nm nyomatékkal húzza meg az anyát.
- › Ragassza a vezetékeket az ábrán látható helyekre öntapadó szalagokkal (E). Figyelmeztetés: ragassza fel a szalagokat a részleteknek megfelelően.
- › Majd a kábelcsatorna alatti területen rögzítse a vezetéket a kábelkötegehez a kötözőszalaggal (D).

11. ábra:

- › Fordítsa el a riasztót 90°-kal, és helyezze az akkumulátortartó sarkába.
- › Szerelje vissza az akkumulátort.

12. ábra:

- › Fordítsa a riasztót az eredeti helyzetébe, és rögzítse a kapcsokat az akkumulátorkonzol széléhez (lásd az A-A részt). Ne a riasztót, hanem a kapcsok felső felületét nyomja!
- › Ellenőrizze mindkét vezeték rögzítését. A vezetékeket úgy kell rögzíteni, hogy azok ne sérülhessenek meg, és vezetés közben ne keletkezzenek zavaró zajok. Szükség esetén állítsa be a rögzítésüket.

A szerelés befejezése után, a Műhelykönyv szerint szerelje vissza az összes leszerelt alkatrészt. Kösse be az akkumulátort (a diódák a riasztón elkezdnek villogni), és hajtsa végre az akkumulátor leválasztásával és ismételt bekötésével kapcsolatos összes műveletet.

Az autó átadásakor tájékoztassa az ügyfelet a következőkről:

- › A működést villogó LED-ek jelzik. Ha a készülék nem működik, annak a következő okai lehetnek: az üzemi feszültség nem 11-14 V, a biztosíték nincs a biztosítéktartóban, vagy a biztosíték hibás.
- › Az ultrahang az emberek számára nem hallható, de egyes állatokra hatással lehet. A riasztó kikapcsolható a lapos minibiztosíték eltávolításával az akkumulátor többszörös biztosítékához csatlakoztatott vezetéken található konzolról.
- › Védje a riasztót a szennyeződésektől, és szükség esetén tisztítsa meg.

SPERIETOARE CU ULTRASUNETE PENTRU JDERI

Aceste produse accesorii sunt destinate montajului profesionist. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Utilizare

Setul este destinat vehiculelor FABIA (PJ3), SCALA (NW1) și KAMIQ (NW4).

Sperietoarea cu ultrasunete pentru jderi (denumită în continuare sperietoare) servește pentru respingerea jderilor din spațiul motorului autovehiculului, în forma de lumină care pâlpâie și de semnal de frecvență ultrasonică. Aparatul reprezintă o soluție de respingere cu ultrasunete, dar cu toate acestea, nu se poate garanta 100 % faptul că jderul va fi respins de fiecare dată.

Sperietoarea nu este conectată la cablul de date și, de aceea, nu se pot diagnostica cu aparatul VAS.

Atenție. Imaginile din manualul de utilizare servesc drept informație generală pentru montaj. Unele detalii pot fi diferite față de punctele de montaj ale mașinii respective, în funcție de dotarea mașinii!

Toate fasciculele instalației electrice trebuie mai întâi pozate reglementar și aranjate cu grijă. Abia apoi trebuie să le fixați potrivit imaginilor din figurile aferente.

Setul conține – Fig. 1

Denumire piesă	Bucăți	Poziție
Sperietoare cu ultrasunete pentru jderi	1	A
Bandă de strângere cu clemă de fixare prin împingere	2+2	B+B1
Bandă de strângere lungă	2	C
Bandă strângere	15	D
Bandă autoadezivă	5	E
<hr/>		
Captator urme miros	1	F

Notă: Captatorul de urme de miros (F) nu face parte din set și trebuie comandat separat din sortimentul de accesorii originale Škoda, nr. pentru comandă 6VA 096 300.

Instrucțiuni importante pentru montaj:

- > înainte de montaj, curățați bine spațiul motorului, spațiul de sub aripi și sub capota motorului, precum și suprafața de parcare de urmele de miros de jderi ca să împiedicați lupta jderilor pentru teritoriu (pentru spațiul motorului recomandăm captatorul de urme de miros, nr. pentru comandă 6VA 096 300). În timpul utilizării, precedați conform instrucțiunilor specificate pe dispozitiv, eventual pe site-ul web <https://www.kuk-marderabwehr.de>.
- > agenții de curățare și degresare pot conține substanțe dăunătoare sănătății – respectați reglementările de securitate stabilite în timp ce lucrați cu aceste substanțe.

Fazele de montaj - Fig. 2 - 12

- > potrivit instrucțiunilor din Manualul de atelier Škoda, demontați acumulatorul.

Fig. 2:

- > schema de pozare a conductorilor și de poziționare a fiecărei piese a setului în spațiul motorului.

Fig. 3:

- > înfășurați individual ambii conductori ai sperietorii și pe toată lungimea (cu excepția suportului siguranței) cu o bandă rezistentă la fricțiune.

Fig. 4, 5:

- > degresați bine suprafața marcată de pe sperietoare - Fig. 4 - cu ajutorul unui agent de degresare adecvat (recomandăm Teroson 8550). Atenție: suprafața trebuie să fie eliberată complet de grăsimi și celelalte impurități!
- > lăsați 10 minute să se zvânte.
- > tăiați 2 buc de bandă autoadezivă (E) la lățimea de 23 mm și lipiți pe corpul sperietorii (A) potrivit imaginilor din Fig. 5. Presați bine banda.

Fig. 6:

- > degresați bine suprafețele marcate în spațiul motorului cu ajutorul unui agent de curățare adecvat (recomandăm Teroson 8550). Atenție: suprafețele trebuie să fie eliberate complet de grăsimi și celelalte impurități!
- > lăsați 10 minute să se zvânte.

Fig. 7:

- > de pe benzile existente (B) dați jos clemele de fixare prin împingere (B1).
- > petreceți banda de strângere (C) în spatele părții dorsale a sperietorii, prin orificiul de sus al acesteia și apoi înapoi prin orificiul de jos al sperietorii.
- > pe capătul liber al benzii de strângere (C), introduceți clema cu fixare prin împingere demontată (B1) și petreceți banda prin încuietorea benzii și strângeți. Tăiați cu foarfeca partea excedentară a benzii.
- > montați și a doua bandă (C) în modalitate identică.

ATENȚIE! Aveți grijă la orientarea corectă a benzii și a clemei cu fixare prin împingere!

Fig. 8:

- > așezați sperietoarea pe consola acumulatorului în poziția potrivit schemei din Fig. 10.
- > deblocați și desprindeți canalul de cablu și introduceți în acesta conductorul sperietorii împreună cu suportul siguranței.

Fig. 9:

- > de pe siguranța multiplă, deconectați conductorul marcat și amplasați sub acesta ochiul conductorului sperietorii, întoarceți înapoi conductorul deconectat și strângeți piulița cu cuplu de strângere de 6 Nm.
- > fixați suportul siguranței peste adaosurile de turnare pe fasciculul vehiculului cu ajutorul benzilor de strângere (D).
- > înfășurați lungimea excedentară a conductorului într-o buclă plată și fixați cu banda de strângere potrivit figurii.

Fig. 10:

- > verificați poziția sperietorii și pozați ambii conductori potrivit figurii.
- > atașați bucla conductorului sperietorii pe șurubul carcasei (vezi figura), strângeți piulița la un cuplu de strângere de 9 Nm.
- > în locurile potrivit figurii, lipiți conductorii cu ajutorul benzilor autoadezive (E). Atenție: lipiți benzile potrivit detaliilor de lipire.
- > apoi, în zona de sub canalul de cablu, fixați conductorul pe fasciculul vehiculului cu ajutorul benzilor (D).

Fig. 11:

- > rotiți sperietoarea cu 90° și amplasați-o în colțul spațiului pentru acumulator.
- > montați acumulatorul la loc.

Fig. 12:

- > rotiți sperietoarea în poziția inițială și fixați clemele de fixare prin împingere pe muchia consolei acumulatorului (vezi secțiunea A-A). Nu apăsați pe sperietoare, ci pe suprafața de sus a clemelor!
- > verificați fixarea ambilor conductorilor. Conductorii trebuie fixați în așa fel, încât să nu se deterioreze și să se evite sunete bruiaante în timpul cursei. În caz de nevoie, modificați fixarea acestora.

În urma finalizării montajului, montați înapoi, potrivit Manualului de atelier, toate piesele demontate. Conectați acumulatorul (diodele de pe sperietoare încep să lumineze intermitent) și efectuați toate operațiile legate de deconectarea și reconectarea acumulatorului.

La predarea vehiculului, comunicați-i clientului următoarele instrucțiuni:

- > funcționalitatea este indicată prin lumina intermitentă a diodelor LED. În cazul în care aparatul nu funcționează, cauzele ar putea fi cele care urmează: tensiunea de operare nu este 11 - 14 V, siguranța nu se află în suportul siguranței sau este defectă.
- > ultrasunetul nu este audibil pentru om, dar poate influența unele animale. Sperietoarea poate fi decuplată prin scoaterea mini siguranței plate din suportul amplasat pe conductorul conectat la mini siguranța acumulatorului.
- > protejați sperietoarea pentru jderi contra impurităților, eventual curățați-o.



- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdában kerülésnek idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 657 054 650A / 01.2024